

BRASA

Assados sobre carvão de madeira a maneira portuguesa. No local ou para fora.
Props. Pedro dos Chões / Elvis Soares
85 Villeray, Montreal, Qc.
(514) 279-8828

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

Membre de l'Ordre des comptables agréés du Québec
GEORGE PRENDA, C.A.
IMPOSTOS
4157 St-Laurent (Rachel)
Tel.: 232-3095

ANO XL • Nº 7

20 DE FEVEREIRO DE 2002

Carlos César vem ao Canadá



A Directora Regional das Comunidades do Governo da Região Autónoma dos Açores está no Canadá para organizar a visita do Presidente do Governo Regional dos Açores, Carlos César, que participará nas comemorações do Dia de Portugal.

A Dra. Alzira Silva esteve terça-feira em Toronto e tem hoje um encontro com os órgãos da comunicação social portuguesa local, que terá lugar no Consulado Geral de Portugal em Montreal.

O citado encontro tem por fim estabelecer os programas da visita ao Canadá do Presidente do Governo Regional dos Açores, Dr. Carlos César, prevista para Junho do corrente ano, assim como do Festival da Cultura Açoriana a decorrer no próximo mês de Maio.

PSD unido em torno de Durão Barroso

(Lusa) - Unido em torno de Durão Barroso e a apostar numa maioria absoluta para governar Portugal, o PSD arrancou Domingo passado para a campanha eleitoral de 17 de Março mostrando-se mobilizado na sua Convenção Nacional.

O Coliseu dos Recreios, o local

escolhido para um espectáculo encenado ao pormenor, encheu para ouvir ao longo de muitas horas fortes críticas ao governo do PS, acusado de "mediocridade".

Sob o lema "Portugal: um tempo novo", a Convenção decorreu de forma

Ver pág. 2



Fogo na Saint Laurent

O elemento destruidor mais uma vez fez das suas, e desta feita bem no centro da Comunidade Portuguesa tendo sido afectados alguns imóveis, não só da "main" mas também da Saint Dominique, entre as ruas Rachel e Marieanne.

Foi precisamente na Saint Dominique que o incêndio de origem criminosa foi ateado por um indivíduo de 36 anos, que veio a ser detido rapidamente pelas forças da ordem.

Felizmente não há mortes a lamentar e para isso muito terá contribuído a hora a que as chamas deflagraram, cerca das 10h30 da manhã.

O aparato que o incidente provocou foi de grandes proporções já que o número dos "soldados da paz" terá ultrapassado a centena.

Por entre todos os desalojados que foram afectados pelo acontecimento, figura pelo menos um português, bem conhecido na comunidade, precisamente Luís de Melo proprietário de J&L Coupons & Trimmings e que é simultaneamente animador da Radio Centre Ville.

Para ele e respectiva família A Voz de Portugal envia uma palavra de simpatia e disponibiliza-se para qualquer apoio que lhe possamos

prestar nestes momentos difíceis.

Última hora
Liga dos Campeões

Real Madrid 1
F. C. Porto 0

Ver pág. 12

Le Petit Portugal A antiga "Casa Benfeito"
4257 Hotel de Ville, Montreal
Tel.: 849-3426

Especializada no fabrico de enchidos:
• chouriços • morcelas • chouriço mouro • etc...
• Carnes • Frutas • Legumes

Peixe frito para fora
às Quintas e Sextas

Restaurante Estrela do Oceano, (514) 844-4588
Bistro Oceano - (514) 843-3797
101-107 rua Rachel Este

Todas as semanas ementas diferentes.
Pratos permanentes todos os dias.
Peixe fresco e receitas típicas.

Pratos servidos nas salas ou para levar para fora
a partir de \$7.00

SELECTCOM TELECOM

Todas as seus telefonemas para:
Portugal Açores Madeira
9¢ / min.
7 dias - 24 horas

- * Preços mais baratos para todo mundo
- * Não tem códigos a marcar
- * Serviço em Português

Quanto mais cedo nos ligar mais rápido começa a poupar

Para toda informação: 514-722-5656
1-877-535-3456

Manchetes da semana

PSD unido...

Cont. da pág. 1

consensual, com os principais oradores a reclamarem uma maioria absoluta.

Durão Barroso foi, aliás, dos poucos intervenientes que não colocou a fasquia na maioria absoluta, limitando-se a defender a necessidade de uma vitória clara nas legislativas de 17 de Março.

Até José Maria Aznar, o primeiro-ministro espanhol e colega de Barroso no Partido Popular Europeu, que foi a estrela de uma convenção rodeada de fortes medidas de segurança, pediu "éxito maioritário" para o PSD.

Cavaco Silva, outro dos oradores mais esperados, apelou a Deus para ajudar o líder social-democrata a tirar o país da situação em que se encontra.

A Convenção social-democrata foi, acima de tudo, um espectáculo de televisão, recheado de cor e ensaiado ao pormenor. Tudo foi preparado meticulosamente, as entradas, saídas e sequências das intervenções.

Com um modelo de festa de unanimidade, a convenção serviu para expressar unidade em torno do presidente do PSD, cujas qualidades foram enaltecidas por personalidades tão diversas como Marcelo Rebelo de Sousa, Pinto Balsemão e Santana Lopes, que chegou a classificar Durão Barroso como "o eleito".

Os apoios ao PSD e a Durão Barroso vieram também dos 18 independentes, representando diversas áreas, que subiram ao palco para, sem excepção, reclamarem da situação do país e defenderem a mudança.

Figuras ligadas ao mundo empresarial, como António Carrapatoso e Ernâni Lopes, à cultura, como a escritora Rita

Ferro, o cineasta Fonseca e Costae o actor Nicolau Breyner, deram o seu contributo à festa social-democrata, que abriu ao som de Louis Armstrong e encerrou com uma interpretação de "A Portuguesa" por Isabel Silvestre.

A assistir aos discursos ao longo do dia estiveram os principais dirigentes do partido e quase todos os ex-ministros de Cavaco Silva.

Luís Filipe Menezes, o polémico líder da distrital portuense do partido, foi a ausência mais notada numa Convenção que se pretendia, essencialmente, de demonstração da unidade e mobilização do partido em torno do líder e candidato a primeiro-ministro.

Os aplausos mais estusiasmados do dia foram dirigidos a Marcelo Rebelo de Sousa - que teve mesmo alguma dificuldade em iniciar o seu discurso -, a José Maria Aznar, Cavaco Silva, Santana Lopes e Rui Rio, além do líder do partido.

Depois da Convenção, o PSD apresenta hoje o seu programa de governo, em Lisboa.

Ferro Rodrigues faz primeiro comício no bastião "laranja" do Funchal

O secretário-geral do PS, Ferro Rodrigues, fez, no Funchal, o seu primeiro comício

bastiões políticos.

De acordo com a direcção socialista, a opção pelo Funchal



da campanha para as legislativas, escolha destinada a dar um sinal de luta ao PSD num dos seus principais

teve também como objectivo encobrir a Convenção Nacional do PSD, que se realizou em Lisboa, entrando num terreno

tradicionalmente favorável aos sociais-democratas.

Ferro Rodrigues participou no comício, no Largo da Assembleia Legislativa Nacional.

Além de Ferro Rodrigues, discursaram no comício o cabeça-de-lista do PS pelo círculo da Madeira Maximiano Martins e o presidente dos socialistas madeirenses, José António Cardoso.

Esta foi a segunda deslocação de Ferro Rodrigues à Região Autónoma da Madeira, depois de ter sido eleito secretário-geral do PS.



CENTRO DE CARNE

F. IASENZA INC.

3266, Bélanger Este, Montreal
10847, Pie IX, Montreal-Norte

VENDA POR GROSSO E RETALHO
AOS MELHORES PREÇOS E MELHOR

QUALIDADE

**PORCO INTEIRO
OU METADE .99¢ /LB**

**PRESUNTO
E ESPÁDUA INTEIRA \$1.19 /LB
DE PORCO**

**Filete de
porco inteiro \$1.99 /LB**

**"Pancetta"
de Porco \$1.39 /LB**

**Figado de
porco .99¢ /LB**

**"Capiccoli"
de porco \$1.99 /LB**

**Carne para
salsichas \$1.49 /LB**

Reserva-se o direito de limitar as quantidades

Lourinhã, "capital dos dinossauros" apresentada em Toronto

(Lusa) - O Conservador do Museu da Lourinhã, Horácio Mateus, encontra-se em Toronto, Canadá, para apresentar a "capital dos

dinossauros" portuguesa aos muitos interessados pelo tema.

Durante a festa de convívio, com jantar e variedades, organizada pelo Grupo Raízes

do Concelho da Lourinhã e Amigos, Horácio Mateus vai falar sobre a existência de vestígios de dinossauros em terras da Lourinhã.

A festa vai decorrer no salão da Local 183, no próximo sábado.

Horácio Mateus disse à Lusa que tenciona visitar o Real Museu do Ontário, que recentemente mostrou interesse em organizar uma exposição sobre dinossauros, para a qual conta com o contributo dos conhecimentos do Museu da Lourinhã.

O padre Batalha e o coronel Rebelo são outros dos convidados especiais do Grupo Raízes do concelho da Lourinhã.

Segundo apurou a Lusa, a festa convívio destina-se a angariar fundos para a construção do edifício sede da Associação de Deficientes Portugueses do Ontário, que tem sido apoiada pelo Business Manager da Local 183, Tony Dionísio.

Romeiros do Québec

Jantar de Aniversário

Sábado 2 de Março

18h30 - Missa na Igreja de Santa Cruz

19h30 - Jantar no Salão da Igreja St-Enfant Jesus
5039 St-Dominique

Ementa :

Creme de alho francês, Salada, Filet mignon com camarões, sobremesa, café.

Noite animada pelo Conjunto "Request".

Outras surpresas.

Bilhetes ou informações :

(450) 688-8333 ou cell: (514) 578-0681
Sá e Filhos : 842-3373



ONGLES STUDIO NAILS

COIFFURE UNISEX

4163 BOUL. ST-LAURENT TEL.: (514) 842-9929

Isabel Simões por motivos de saúde encontra-se ausente do serviço até fim de Abril

Entretanto a colega Edite continua a oferecer os mesmos serviços a todos os nossos clientes.

Agradeço a vossa compreensão.



A NOSSA ARTE É A VOSSA IMAGEM

ABERTO DE SEGUNDA A SÁBADO / DOMINGO COM MARCAÇÃO

CIJM PARA QUEM SENTE



Oferecemos:

- Desporto
- Transmissões directas dos jogos de Futebol
- Noticiário
- Transmissão da missa

CIJM oferece-lhe um programa inovador onde reina a música, a alegria e o bom humor, 24 horas por dia e 7 dias por semana!

4181, St-Dominique, Montreal H2W 2A7
Para mais informações: (514) 844-2456

Por apenas \$10. por mês de cota terá direito:

- A participar em todos os nossos concursos promoções
- Anúncios de carácter pessoal e com fins não lucrativos nas ondas da Rádio Clube CIJM
- Possibilidade de obter descontos em alguns comércios participantes nas nossas promoções

A VOZ DE PORTUGAL
Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal

4117A, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Y7
Tél.: (514) 844-0388
FAX: (514) 844-6283

E-Mail:
jornal@avozdeportugal.com
Adresse électronique:
www.smartnet.ca/users/avoz



Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

Publié par **Typogal Ltée**

DIRECTEUR: Armando Barqueiro;
DIRECTEUR-ADJOINT: Carlos Jesus;
ÉDITEUR: Valdalino Ferreira;
REDACTEUR EN CHEF: Luís Tavares Bello;
COLLABORATEURS - Au Québec: José de Sousa, Manuel Carvalho, Pedro Mello e Castro, Maria Amélia Oliveira-Vaz, Helder Dias, Carlos De Sousa, Benjamim Silva, António Vallacorba, Joviano Vaz, Karina Vilela, Dalila Palminha, Emanuel Pimentel, Adelaide Vilela, Paula Fernandes, Maria Conceição Correia et Vítor Gonçalves; **En Ontario:** Fernando Cruz Gomes, Manuel Alves Louro, Paulo Cabrita, Fátima Toste (Toronto) et Augusto Cerqueira (Otava). **Au Portugal:** Augusto Machado et Lagoas da Silva; **COMPOSITION ET MONTAGE:** Valdalino Ferreira **PHOTOGRAPHES:** Manuel Ribeiro et Emanuel Pimentel; **SERVICE À LA CLIENTÈLE:** Silvina Ferreira; **PUBLICITÉ:** Eddy Silva et Silvina Ferreira; **PUBLICITÉ À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC:** Lingua Ads Service 9 Belmont, Toronto, Ontario M5R 1P9 Phone: (416) 922-5258; **PUBLICITÉ AU PORTUGAL:** PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Ldª, Calçada do Tojal, 38 - 5º, 1500 LISBOA (Portugal), Tel.: (21) 764-9992.



Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec
et à la Bibliothèque nationale du Canada

Contra a maré O tempo da tropa a contar para a reforma (2)



Por Amadeu Moura

próximo mês de Outubro.

Para evitar tudo isto, aconselhamos aos ex-militares visados por esta lei de se prepararem com a devida antecedência e logo que o Consulado esteja apto a dar andamento à papelada, ir lá bater à porta.

Também é de aconselhar a leitura do Diário da República (electrónico) do dia 11 de Fevereiro, Lei 9/2002, para ficar a conhecer a totalidade do seu teor. Para quem é familiar com a Internet, marcar o www.dr.incm.pt/dr/.

Dei a notícia, aqui mesmo, nesta crónica regular, de que a Assembleia da República tinha adoptado uma lei que consagra que o tempo passado na tropa passaria a contar para efeitos da reforma.

Esta lei (n.º 9/2002) acaba de ser promulgada, referendada e publicada no Diário da República do dia 11 de Fevereiro de 2002, tendo, portanto, entrado em vigor oficialmente. Apresente lei é, *se necessário e outra forma não seja exigível, regulamentada por portaria conjunta dos Ministros da Defesa Nacional, das Finanças e do Trabalho e Solidariedade.*

Desconhecendo se, de facto, será necessário a portaria - mas tudo indica que sim - é preferível que os interessados comecem a arranjar e a juntar os papéis militares para, na devida altura, dirigirem-se ao consulado para apresentarem o pedido. Digo isto, porque o prazo estipulado para apresentar o pedido é bastante diminuto e pode acarretar graves prejuízos aos ex-militares caso não possam respeitar o prazo imposto.

Como é habitual com a máquina administrativa do Estado, o governo raramente disponibiliza os recursos humanos e materiais exigidos para tratar da sobrecarga de trabalho ocasionada pelas políticas adoptadas. Os consulados não escapam a esta triste sina, sendo até, muitas vezes, as repartições mais penalizadas porque estão longe da vista.

Juntando-se a esta realidade a outra triste sina dos portugueses de deixar tudo para a última hora, correm todo o risco de grandes atropelos e de grandes dissabores no fim do

O Direito a Estar Zangado

Por Augusto Machado



que o menino queria.

Uma das formas de se ajudar os mais pequenos a lidar com a ira é tentar persuadi-los a traduzir verbalmente o que estão a sentir. É um processo em que a psicologia designa como "simbolização". Como somos um animal linguístico, há a necessidade de simbolizar o que se está a sentir. E como de pequenino se endireita o pepino, deve-se começar a explicar, logo que a criança comece a compreender, quando ainda só tem ano e meio ou dois anos, porque é que se sente irritada: "Já percebi, estás irritado porque não sabes onde puseste o boneco. Tem calma, tu vais encontrá-lo". O objectivo é partilhar com a criança a sua emoção. Os adultos, apesar de bem intencionados, tendem a exagerar na indignação dos porquês de determinada atitude mais agressiva da criança, a maior parte dos quais sem resposta. Ter em mente que esta ausência de resposta não é teimosia do miúdo, é mesmo desconhecimento.

Nunca dizer à criança: "Já não gosto de ti" ou "Já não sou teu amigo". Além de ser mentira, vai ferir e diminuir o respeito de si mesmo (self-esteem). O que devemos dizer é que não gostamos de alguns comportamentos dela. É bom que o miúdo saiba que, mesmo quando estamos zangados, gostamos sempre dele. Ao aperceber-se de que já não gostam dele, torna-se-lhe mais fácil ser agressivo e fazer tolices. E quando for o adulto a protagonizar o mau comportamento, tornando-se demasiado agressivo, deve explicar à criança o que se passou e pedir-lhe desculpa

Os miúdos sempre foram e sempre serão assim: exibem comportamentos e reacções imprevisíveis. Atiram com os brinquedos quando se zangam, com as peças do «puzzle» quando aquilo não lhes corre bem, ficam furiosos quando os adultos não atendem rapidamente às suas exigências e batem o pé face às contrariedades, são atitudes que qualquer criança pode ter. E a quanto de nós não apeteceu já, depois de crescidos, fazer uma birra?

A ira, dizem os psicólogos, não deve ser escamoteada, tal como a tristeza. A ideia de que a infância tem de ser um período de intensa e contínua felicidade dificulta a aceitação destes estados de espírito por parte dos adultos. Para o psicólogo e professor na Universidade do Minho, Miguel Gonçalves, é fundamental que a criança compreenda que emoções e comportamentos são coisas distintas. Pois se o miúdo tem todo o direito a estar zangado ou irritado, isso não lhe dá legitimidade para agredir fisicamente ou insultar quem for. E muito menos ter reacções manipuladoras, como aquelas birras bem conhecidas do bater o pé, atirar com objectos ou causar cenas perturbadoras, às vezes em locais embaraçosos, só porque não se comportou o brinquedo

com sinceridade.

Até os miúdos aprenderem a autocontrolar-se e a viver com todas as emoções que os assaltam é preciso dar-lhes uma ajuda. Não se admire o leitor quando vir a criança a dar uma tarefa ao peluche ou apertar o pescoço à boneca. O mais provável é, momentos

depois, encontrá-la a fazer-lhe miminhos.

Pensamento da semana: *A criança é tão diferente do adulto como a flor é diferente do fruto. E, no entanto, há ainda quem pense que a criança deve pensar e comportar-se como um adulto!...*

Nostalgia de Amália lançou cantora japonesa no fado

Por Nuno Lopes (texto) e Tiago Petinga (foto)

(Lusa) - Anostalgia que sentiu ao ouvir Amália Rodrigues em Tóquio cativou Hideco



Tsuquida para o fado, e a canção de Lisboa "mudou a vida" da cantora japonesa.

Hoje, 20 anos passados dessa primeira audição, tem um conjunto de discos editados e realiza vários concertos no Império do Sol Nascente. Apresentou-se no Estoril ao público português.

Sempre que vem a Lisboa preocupa-se em encontrar sítios

onde sente o fado. Uma busca constante de sítios fadistas sem rota e apenas guiada pelo seu próprio sentimento: Grava as ondas do mar, os pregões, a azáfama da Praça da Ribeira ao alvorecer ou os eléctricos de Lisboa. Gosta de passear pelos bairros da Mouraria, Alfama, Bica e Madragoa.

"O fado não se explica. Sente-se", confidenciou a fadista à Agência Lusa. E é esse "sentimento" que faz com que os japoneses gostem tanto do fado.

"Há um sentir nostálgico, das coisas que já passaram, de quem morreu, que também é partilhado pelos japoneses", atesta.

A fadista afirma que existem afinidades entre algumas canções tradicionais nipónicas e o fado. Numa conversa com Amália Rodrigues, que conheceu, as duas reconheceram essas afinidades.

"Eu cantei uma velha canção de embalar, «Takedo no Komori-uta», e reconhecemos ritmos idênticos e o mesmo sentimento", recorda.

Ver pág. 4

www.viragem.net Um portal da comunidade

Com esta coincidência da sugestão de consulta à Internet, prosseguimos a crónica falando de um portal sobre a comunidade portuguesa de consulta obrigatória. Este portal já foi falado na VP pela pena de Fernando André, mas não é demais voltar à carga, porque este excelente meio de comunicação da comunidade merece a máxima divulgação.

O projecto é dirigido por dois jovens cheios de talento. Daqueles que sem dar nas vistas fazem coisas muito positivas e demonstram que a juventude não está tão alheada da comunidade como, à primeira vista, parece ser. O projecto merece ser acarinhado e apoiado pelas instituições, comércios, bancos e colectividades. Quanto mais completo for mais todos ficam a ganhar. E porque não criar um portal português à escala canadiana, em que todas as comunidades estivessem representadas?

Vamos meter mãos à obra? Haverá um mecenas institucional interessado?

Para já, fica o convite em visitar o www.viragem.net. Verão que ficarão agradavelmente surpreendidos com o saber da juventude.



Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.

Seguros e serviços financeiros

Mário da Silva C.d.'A.Ass.

Normand Langelier C.d.'A. Ass.

António Pereira C.d.'A.Ass.

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5



Agência de Viagens Lisboa

Verão de 2002

LISBOA

Aceitam-se reservas

Um grupo de profissionais sempre disponíveis para as suas necessidades em:

- passagens aéreas ou de comboio
- todo o tipo de pacotes de férias
- automóveis de aluguer ou em plano achat-rachat
- despacho de contentores
- serviço oficial de traduções

355 Rachel Est - Montréal - Qc - Canada H2W 1E8
Tel: (514)844-3054 Fax: (514) 844-4924
Reconhecidos pela IATA e ACTA

Uma força de mudança na paisagem dos investimentos

Serviço, apoio e gama de fundos exclusivos

Posso ajudar-vos a determinar os vossos objectivos de investimento, avaliar os seus conhecimentos em matéria de investimento, conhecer a vossa tolerância ao risco e estabelecer uma repartição óptima da vossa carteira de títulos que corresponda à vossa imagem de investidor.



Financière
Liberté 55

Telefone-me o mais breve possível.

A altura dos "REER"
para 2001 termina
no dia 1 de Março 2002.

Une division de la London Life,
Compagnie d'Assurance-Vie

QUADRUS

Services d'investissement Quadrus Inc.

Nelson Frade

Conselheiro em segurança financeira

Conselheiro em seguros pessoais

7151 Jean-Talon Este, #204
Anjou, QC H1M 3N8
Tel. (514) 493-4151, ext. 273
Fax: (514) 493-4239

Email: nelson.frade@financiereliberte55.com



J / O / E / M

Tratamento profissional das suas declarações de impostos.
"O importante não é quanto recebeu... É o que resta seu!"

j/o/e/m é a solução! Tel.: (514) 842-2443 Fax: (514) 842-1252

Comunidade

A pequena crónica de Caro Fala-me de Amor

Por Caro



Ele sentia-se tremendamente só. Ele queria falar desta vida efervescente que o anima. Mas que nem o seu corpo, nem os seus gestos, os seus olhos, o seu olhar, sua voz ou as suas palavras não conseguem traduzir. Ele bem tentava, bem ou mal,

de um modo caótico, mas em vão...

Depois, ele fez um desenho com os seus pequenitos dedos. E tentou fazer representar a sua própria percepção do mundo. Então sentiu-se melhor e sorriu.

Este jovem artista em embrião e muitos outros "impacientes" em comunicar connosco, agruparam-se sob a forma de estúdios de actividades artísticas a fim de encontrarem a forma de expressão que os ajudem a desenvolver-se. Eles apresentam-nos as suas obras de arte até o dia 6 de Março, no 100 Sherbrooke Este.

Esta exposição permite-nos modificar a nossa visão sobre as pessoas que sofrem de

doenças mentais. Pois, se existe uma diferença quanto à representação que reciprocamente temos do mundo, os sentimentos e as emoções que ressentimos parecem idênticas: eles e nós, aspiramos as mesmas coisas. Eles como nós, falam de amor...

Este evento é organizado pela Fundação para as Artes Terapêuticas e a Arte Bruta do Québec. De notar que uma centena de artistas montrealenses participam nesta operação, oferecendo as suas obras a fim que elas sejam igualmente vendidas para contribuir na recolha de fundos, necessários à continuação desses estúdios.

F.P.M.

Festa do Chicharro

No Sábado, dia 23 de Fevereiro, terá lugar na Sede da Filarmónica Portuguesa de Montreal, 260 rua Rachel Este, a Festa do Chicharro, com jantar e espectáculo com o duo Joe e Duarte.

Entrada: sócios, 12 músicos; n/sócios, 10 músicos.

Bilhetes à venda à entrada da Sede da F.P.M. tel. 982-0688 e Sá e Filhos 842-3373.

Clube Oriental

Jantar da Marcha

O Clube Oriental Português organiza no sábado, dia 2 de Março, pelas 19h30, o Jantar da Marcha, abrilhantado pela Discoteca LM de Fernando Vinagre.

Entrada: sócios 12 ort; n/sócios 15 ort.

Festival Montreal e Luz : Foco sobre Portugal

Por Caro

Segunda-feira foi noite de descanso no Festival, mas outras luzes me iluminaram. A luz das pequenas velas que ele teve o cuidado de acender como se fosse uma cerimónia religiosa, observei os seus olhos negros. Brilhantes, profundos. Que riem como um Sol de Verão. Animado pela mesma graça que tem o olhar duma criança. Vi nos seus olhos muito mais a paixão e a expressão do

saber fazer, do que o interesse de um homem de negócios... Depois, como num ritual, como por efeitos mágicos, todo o seu universo se pôs em movimento, a fim de fazer nascer uma "soirée" excepcional...

Foi num ambiente "tamisé" de onde saía uma energia filtrada e calorosa que se apresentaram mais de 150 convidados para celebrar os atractivos da cozinha

portuguesa e dos seus Portos. Uma cave excepcional, pratos de uma fineza rara e delicada... não pude resistir à chamada de Portugal! Dando lugar à expressão de uma sensualidade gustativa, a um mundo voluptuoso; deixei-me envolver pela beleza da alma portuguesa e de um dos seus melhores restaurantes em Montreal.

Durante uma "soirée" viajei no coração de um lugar onde o tempo para e não tem mais importância, onde apenas o prazer de provar e saborear vos abraça e vos invade. A preocupação do detalhe, uma mistura de tradições e de modernidade... em resumo,

descobri um amoroso de qualidade. Eu estava de tal forma satisfeita que a jornalista que sou não tinha por uma vez, mais nenhuma pergunta a fazer! Lugar ao prazer e ao deleite.

Pode dizer-se que Carlos Ferreira e toda a sua equipa levaram verdadeiramente bem alto as cores da bandeira portuguesa. E que, graças a esta memorável noite e prova culinária Portugal domina de longe o conjunto do Festival Montréal en lumière. Nessa noite, o Café Ferreira era ele próprio para os apreciadores da comida e dos vinhos um verdadeiro fogo de artifício. Aviso aos apreciadores!

Nostalgia de Amália

Cont. da pág. 3

Amália, definitivamente, é uma referência para Hideco Tsuquida que canta os seus fados em português ou adaptando-os a japonês.

"Amália toca muito aos japoneses, não só pela sua arte como pela sua forma de estar e a sua simplicidade", afirmou.

Além dos fados cantados por Amália, a fadista japonesa já cantou um fado de Carlos do Carmo, "Balada para uma velhinha", e ela própria escreve letras para músicas tradicionais de fado.

Em 1999, após o falecimento da criadora de "Povo que lavas no rio", escreveu uma letra para a música do fado "Amália" de José Galhardo.

Em projecto está a realização de um CD com letras do escritor japonês Hiroyuki Itsuki para músicas tradicionais de fado ou originais. Um dos compositores envolvidos neste projecto é Keizo Nogami, que toca guitarra portuguesa.

No Japão a guitarra portuguesa cativou vários músicos que a têm introduzido em projectos seus.

Se os japoneses reservam um lugar especial a Portugal, Rosa Mota e Amália Rodrigues são "nomes muito queridos", o fado cativa as audiências nipónicas que o "escutam em silêncio absoluto", atesta.

"Há uma sensibilidade muito idêntica entre portugueses e japoneses que os leva a entender o fado", declara.

Para além de Amália Rodrigues, Argentina Santos,

Teresa Tarouca, Cidália Moreira, Carlos do Carmo, Alcino Duarte e Carlos Zel são outros fadistas que aprecia. Quando vem a Lisboa prefere ouvir o fado espontâneo dos grupos de amadores.

Antes de se sentir "inspirada" pela voz de Amália, Hideco Tsuquida cantava a canção francesa, e o fado representou também a aventura da aprendizagem do português, língua que até aí desconhecia e agora domina.

Actualmente aprecia os poetas portugueses, designadamente, David Mourão-Ferreira, Pedro Homem de Melo, José Carlos Ary dos Santos e muito especialmente Luís de Camões. Hoje as letras são para si fundamentais na escolha dos fados que canta.

No fado, tal como a maioria dos seus compatriotas, aprecia especialmente o "fado menor" e as músicas de Alain Oulman.

Quando canta afirma sentir "tristeza e saudade", lembre-lhe "pessoas que já morreram, mas também um desejo de futuro em liberdade".

Natural de Osaka, Hideco Tsuquida, afirma-se disposta a continuar a cantar fado, canção que lhe mudou a vida desde que pela primeira vez ouviu "Barco Negro" navoz de Amália Rodrigues.

Para a fadista japonesa "o fado é universal pois expressa sentimentos que todos partilhamos".

CENTRO DENTÁRIO JARRY

Serviço de urgência dentária

O Centro dentário Jarry está ao seu serviço desde há mais de 25 anos. Aqui, a ênfase está lançada num serviço personalizado e compreensivo. Além disso, nós utilizamos as mais modernas técnicas de esterilização.

Oferecemos os seguintes serviços:

- acompanhamento, exame e limpeza
- restauração estética
- ortodontia
- coroas e pontes
- implantologia
- branqueamento dos dentes
- parodontia (gengivas)

Inaugurámos um novo departamento de higiene com sala de jogos para as crianças

Aguardamos os reembolsos da sua companhia de seguros

150, Jarry Este, Montreal
(514) 382-2071

(2 ruas a Este da St-Laurent)

FERREIRA LEMPICKA Avocates

Adélia Ferreira
Advogada

240 ST-JACQUES O. #400, MONTRÉAL, (QUÉBEC) H2Y 1L9
 TELEPHONE: (514) 369-1798 FAX: (514) 369-8688

CENTRE DENTAIRE
DR. CATHERINE LUU

DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES
 NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE

JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES

4510, Cartier
angle Mont-Royal
527-8701

Consulado-Geral de Portugal Recenseamento militar

Todos os cidadãos portugueses do sexo masculino que completem 18 anos de idade no ano de 2002, bem como aqueles que tendo mais 18 anos não tenham ultrapassado os 35 e não hajam sido incluídos em recenseamento anterior, são obrigados a apresentar-se ao recenseamento militar, até 28 de Fevereiro, no Consulado-Geral de Portugal.

Na apresentação ao recenseamento militar, o cidadão deve ser portador do bilhete de identidade ou do passaporte, devidamente actualizados.

O cidadão que não se apresente ao recenseamento militar e não regularizar a sua situação militar no prazo atrás referido é notado faltoso ao recenseamento militar, ficando sujeito, por sentença de tribunal, a ser punido com prisão até 6 meses ou multa até 80 dias.

Filomena Gouveia LL.B.
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

Gouveia, Gouveia

507, Place d'Armes, suite 1704 Tel.: (514) 844-0116
Montreal, Québec H2Y 2W8 Fax: (514) 844-9053

4242 Boulevard. St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

- **Fiscalidade**
 - Declarações de impostos pessoais e corporativos
 - TPS & TVQ e outras obrigações fiscais
- **Contabilidade geral**
 - Serviços de Contabilidade para PME's
 - Balancetes e demonstração de resultados
- **Gestão de pessoal**
 - Processamento de Salários e outras remunerações
 - Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire
- **Gestão de empresas**
 - Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa
- **Serviços diversos**
 - Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
 - Secretariado
 - Preenchimento de formulários
 - Pensões
 - Financiamentos pessoais e comerciais
 - Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

• **TRATAMENTO PROFISSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS**
(INCOME TAXES – RAPPORTS D'IMPOTS)

"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"

Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM.
 Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

J/O/E/M É A SOLUÇÃO!
TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

O Carrefour Lusophone vai marcando pontos...

Com um documento sobre a necessidade da diversidade na função pública do Quebeque

Por Amadeu Moura



Esta associação formada por jovens da comunidade portuguesa está a dar os primeiros passos mas já se demarca do imobilismo que caracteriza a maioria das instituições da comunidade.

Grupo vocacionado para a reflexão, acção e representação, tanto no seio da colectividade como junto das instâncias governamentais, iniciou as suas actividades a nível público com a realização de uma sessão sobre as

eleições municipais. Pouco tempo depois, participa, no âmbito do programa dos festejos do 38º aniversário da Comunidade dos católicos Portugueses de Santa Cruz, com uma alocução intitulada «A educação: uma chave para o futuro da nossa comunidade». Baseando-se nas últimas estatísticas, o Carrefour constata que a situação escolar dos nossos jovens deixa muito a desejar e que é urgente agir para estancar o abandono prematuro da escola e a incentivar os jovens a prosseguirem os estudos até à universidade.

Mas as intervenções do Carrefour ultrapassam os limites restritos da comunidade porque os seus dirigentes estão conscientes que o futuro e a ascensão da comunidade jogase, sobretudo, a nível das representações junto dos governos e na capacidade de

poder influenciá-los.

Um dos temas actuais e mais prementes que se põe aos jovens, a todos eles, mas particularmente aos de origem étnica, é o do acesso à função pública (federal, provincial e municipal). No caso da função pública do Quebeque a situação

ainda é mais problemática. O grosso do aparelho administrativo está longe, na cidade de Quebeque, e as etnias estão em Montreal e, além disso, o recrutamento de novo pessoal nos últimos anos tem sido praticamente nulo. Com a ida para a reforma de 32.000 funcionários em 1997 e o envelhecimento dos actuais, o aparelho de Estado tem de abrir as portas aos jovens e, obrigatoriedade inadiável, reflectir a diversidade étnica do Quebeque contemporâneo.

Foi na esteira desta premissa que o Carrefour elaborou um documento que intitulou *Renouvellement de la fonction publique québécoise: pour un Etat pluriel à l'image du Québec* e que apresentou ao organismo governamental encarregado de fazer a avaliação da situação, o **Comité de travail sur l'intégration des jeunes à la fonction publique du Québec**.

Uma leitura atenta do documento dos jovens lusodescendentes demonstra a seriedade da diligência e o rigor da pesquisa que o sustenta. É congratulante ver e analisar um documento do género e constatar que algumas das suas recomendações fazem parte do relatório final *D'ici 10 ans, 21000 nouveaux visages!* apresentado aos responsáveis dos três minis-térios que serão encarregados de elaborar e de implementar o plano de acção governamental.

A *Voz de Portugal* fez os possíveis para obter informações junto de um assessor ministerial sobre a data de lançamento do plano de acção e a enumeração das grandes linhas que serão adoptadas. Fazemos votos que as recomendações do Carrefour sejam tidas em conta. Infelizmente, não foi possível o contacto por agora.

Esperamos voltar à carga em data oportuna para informar os leitores deste dossier crucial para o futuro da nossa juventude.

Criança... Cancro... Sociedade

Por Conceição Correia

Integrado no programa oficial das celebrações do 38º aniversário da Comunidade dos católicos portugueses de Santa Cruz, realizou-se na quinta-feira dia 7 de Fevereiro, no salão nobre do Centro, uma conferência intitulada «A criança e o cancro», proferida pelo Dr Nuno Farinha.

O Dr. Nuno Farinha, pediatra do Hospital S. João do Porto é especializado em oncologia pediátrica e encontra-se a fazer um estágio no Hospital Ste-Justine e um mestrado em investigação clínica na Universidade de Montreal.

O Dr. Nuno Farinha tem 37 anos de idade, nasceu no Congo, estudou medicina na Bélgica e estagiou também em Londres.

Pessoa simpática, simples, humana, o Dr Farinha apresentou com ajuda de diapositivos um trabalho explicativo de tudo o que implica o cancro da criança.

Envolvido há muitos anos nesta especialidade o Dr Farinha tem passado muito do seu tempo a acompanhar as famílias destas crianças que padecem de cancros. As histórias da batalha com esta terrível doença têm-lhe dado força no seu desenvolvimento pessoal e vontade de estudar mais a fundo tudo o que é relacionado com a cura, a prevenção, e o tratamento destes cancros de criança. Em resumo de tudo o que foi dito, o futuro destas crianças é promissor, há muitos casos que são curáveis e que tem uma esperança de sobrevivência bastante boa, com uma qualidade de vida também muito boa.

Todas as pessoas que têm um papel a desempenhar junto destes doentes, voluntários, equipa médica e familiares, têm de aprender a lidar da melhor

maneira com as diferentes etapas da doença, sem esquecer as suas vidas pessoais e que têm outros membros da família que precisam não só da sua presença como também do seu apoio.

Também ficou claro que não devemos subestimar o poder que estas crianças têm para compreenderem a doença e mesmo de compreenderem a morte.

Nos últimos anos têm sido desenvolvidos tratamentos inovadores em várias áreas, embora essas inovações não tenham sido todas aprovadas, a pesquisa do cancro pediátrico tem sido fundamental no desenvolvimento de novos tratamentos com a finalidade última de melhorar a

percentagem da cura nas crianças com doenças que podem ser fatais.

O apoio joga um papel muito importante na recuperação da criança e da sua família, quando as famílias são expostas a esta triste realidade, têm de procurar os apoios necessários para poderem sobreviver com dignidade este período de crise da criança e das pessoas que as rodeiam.

A conferência foi extremamente interessante, o período de perguntas também. Parabéns ao Dr Farinha, pelas explicações dadas de uma maneira muito humana e sobretudo por nos dar esperança que neste milénio haja não só avanço na cura desta doença, mas também proporcionar uma vida normal às crianças atingidas.

Obrigada por.....apertar a mão de uma criança.

“Centre des femmes de Montréal” Comunicado

O Centro das Mulheres de Montreal está actualmente à procura de condutores e ajudantes de condutores benévolos a fim de assegurar a recolha de artigos comestíveis no local de Moisson-Montreal, todas as terças-feiras das 11 am. às 3 p.m.

As pessoas interessadas devem possuir uma carta de condução do tipo 5.

Para mais informações contactar : Laurence Lagouarde pelo telefone: (514) 842-4780

Cartas à redacção

Carta do Carrefour Lusófono

O Sr. Raul Mesquita engana-se redondamente!

O Carrefour Lusófono organizou uma palestra sobre os problemas escolares vividos pelos jovens lusos-descendentes e sobre a diminuta percentagem dos que obtêm diplomas universitários. Se esta situação não vier a ser corrigida num futuro próximo, a nossa juventude poderá estar condenada a desempenhar um papel social muito aquém do desejado. O Carrefour, consciente deste enorme problema, ao trazê-lo para a praça pública, quis alertar e sensibilizar a comunidade para esta problemática. Fê-lo no Centro Comunitário Santa Cruz perante uma assistência que se poderá considerar numerosa neste género de sessão.

Indicado para a cobertura (...) do encontro (...) o Sr. Raul Mesquita, no artigo «Convívio Fadista e Carrefour Lusófono» que subscreveu na «A Voz de Portugal», do dia 13 de Fevereiro, dá azo a toda a espécie de considerações pessoais sobre o Carrefour, o que ele deveria fazer e não faz, sobre a sua noção de «integração», sobre a «Lusofonia» vista do seu ponto de vista exclusivo e etnocêntrico e sobre o seu conceito muito próprio e errado dos «programas de acesso à igualdade». O Sr. Mesquita fala de tudo isto menos daquilo para o qual foi indicado para fazer, isto é, a reportagem da palestra «A educação: uma chave para o futuro da nossa comunidade».

Recorrendo sem qualquer pudor à mistura dos géneros, o Sr. Mesquita não respeita as normas e preceitos do jornalismo que são as de nunca amalgamar factos com conceitos pessoais. Deveria limitar-se a reportar os factos tal qual eles se passaram e se desejar enunciar os seus pensamentos pessoais sobre os diversos temas que o faça em rubrica própria. Mas já que o fez a despropósito, é nosso dever replicar e repor a verdade em benefício dos leitores.

«Valores portugueses»

É objectivo do Carrefour congregar jovens provenientes de toda a Lusofonia. Como se sabe a Lusofonia abraça muitas culturas e o seu laço de união é a língua. Querer que o Carrefour adopte o modelo restritivo «de que os seus objectivos procurassem atingir a continuidade, melhoria e a difusão dos Valores Portugueses onde a preservação da Língua Pátria fosse ponto fulcral» seria recuar à época em que os caquéticos defensores do império lusitano do Minho a Timor ditavam ordens à força pela repressão e estavam orgulhosamente sós!

Os jovens lusófonos de hoje, que nunca viveram sob a bota do Salazarismo, são muito mais abertos do que a geração que os precedeu e não têm complexos nem de superioridade civilizacional nem de inferioridade. Para eles, todas as culturas se valem e estão em pé de igualdade.

Ver pág. 8



INTRACOMMAR INC.

• Venda • Serviço
• Instalação • Programação

Receba a
RTPi + GLOBO + SPORT TV
através de uma parabólica de 18"
por apenas \$50/mês



Sistema

a partir de
\$299.00

Sistema RCA
com carta,
instalado
\$699.00

Reparações de receptores e antenas grandes

Para um serviço profissional garantido, contacte-nos ou visite a nossa sala de exposição

Prop.: A. Januário **364-0795**

Corretora de seguros de prejuízos de particulares

Maria Alice Macedo

Conselheira em segurança financeira

Seguros:
Vida, Hipotecário, Salário Invalidez, Doença grave

Investimentos:
Pensões de reforma, REER/RSSP
Fundos de estudo, Investimentos

Seguros Gerais:
Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel



Tel.: (514) 745-0425
Cell.: (514) 915-3235



\$32.00



Mosti Mondiale 2000



\$32.00

UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS
AQUELES QUE FAZEM VINHO!

Quer ir a passo seguro e ter a casa limpa?
Faça negócio com quem o recebe todo e com 100% de garantia.

Se quer alegria na sua casa, sem surpresas desagradáveis, confie no



Mosti Mondiale 2000

35 variedades de mosto à sua escolha

MOSTO DISPONÍVEL EM GALÕES
DE 20 E 23 LITROS

NOVIDADE

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar Marco
MOSTI MONDIALE 2000
5187, Jean-Talon Este St-Léonard - Tel.: 728-6831

Comunidade

Festa da Rádio Centre-Ville

Os ouvintes marcaram boa presença!



Texto e fotos de António Vallacorba

A Rádio Centre-Ville comemorou condignamente a passagem do 27º aniversário da sua fundação, sábado passado, 16 do corrente, com uma festa para tal realizada no subsolo da Igreja Santa Cruz, cujo programa privilegiou um jantar-convívio, baile, sessão de fados e, sobretudo, muita música, que é, aliás, a sua especialidade.

O evento, organizado exclusivamente pela equipa da programação portuguesa, mas da qual Luís Melo foi o grande "obreiro", pretendeu, também, reunir os respectivos colaboradores, ouvintes e colectividades comunitárias à volta de uma acção solidária, fraterna até, ao mesmo tempo fazendo dela um veículo

angariador de fundos a favor da RCV - a vossa Rádio.

A RCV, um organismo sem fins lucrativos, foi fundada a 28 de Janeiro de 1975.

mesas vazias "falando" do silêncio daqueles ou daquelas que se não dignaram responder

Segundo o que se pôde apurar junto dos convivas no que respeitou à festa em geral, o



Presentemente com sete equipas (difundindo em espanhol, português, francês, inglês, grego, haitiano e chinês), oferece uma vasta programação multilingue e diversificada, à imagem do seu auditório, espalhado por quarenta comunidades culturais.

Se se sente inclinado para esta forma de voluntariado, é só uma questão de participar na programação, ao apresentar as vossas emissões e beneficiar de cursos em jornalismo, animação e técnica, ou de simplesmente ajudar na vida diária deste "media".

Para além de uma ou de duas

ao apelo - e aqui abre-se um parêntese para criticar a ausência da maioria dos organismos comunitários! -, foi bastante relevante o apoio dos ouvintes, a par do das colectividades que vieram dar o seu abraço solidário. Neste caso, destacam-se a Casa dos Açores do Quebeque, o Convívio dos Naturais da Ribeira Grande, o Rancho dos Romeiros, a Associação Saudades da Terra QuebeQuente. Das demais equipas radiofónicas, esteve presente Mikhail Kapellas, presidente cessante do Conselho de Administração da RCV.

consenso foi de unânime agradabilidade, desde o excelente jantar e serviço, providenciados, respectivamente, por José de Sousa, Angelo de Sousa e José Grotta, do Bufete Pérola do Atlântico, e pelo Grupo de Jovens em Acção, da Missão Santa Cruz, até à vistosa decoração, da responsabilidade de Johnny Baptista, da Flesh Decorations. E, evidentemente, o próprio espectáculo!

Se, por um lado, o conjunto Contactos terá sido muito diligente na animação do baile, bastante concorrido ao longo da noite, por outro lado, o entretenimento em geral saiu



bastante enriquecido, graças à actuação do grupo "Do Velho se Faz Novo", que muito se tem distinguido na recolha da música de outrora, e das óptimas sessões de fado protagonizadas por Fátima Miguel e Carlos Rodrigues, acompanhados pelos já consagrados António Moniz, à

Fátima Miguel, Nazaré Frazão, Laudalino Benfeito e Silvino Santos.

Um excelente trabalho de artesanato, uma nau dos Descobrimentos, foi arrematado por 200 dólares, por Artur Medeiros.

Sem que tenha constituído aquilo que gostaríamos de

enquanto prestando um serviço promocional e de enriquecimento pessoal e colectivo da comunidade na sociedade em que se insere.

São eles, e elas: Luís Melo, Joviano e Amélia Vaz; Fernando Vinagre, José M. Costa e Jorge Matos; Hermínio Botelho, Osman Sarmento e Carla



guitarra, e Libério Lopes, à viola.

Desta noite festiva, data em que também fizeram anos Manuel Santos e Fernando Cabrita (este último por ocasião dos seus 52 anos matrimoniais), Artur Viveiros foi distinguido como antigo amigo desta Rádio, cabendo o prémio de presença à sra. Lurdes Xavier. E, da venda de uma rifa, foram premiados: Manuel Santos, Filomena Santos, Osman Sarmento,

chamar de "uma grandiosa festa", contudo teve o seu mérito muito próprio, e, melhor ainda, terão sido os nobres propósitos com que se revestiu, nem sempre bem compreendidos pela comunidade onde, infelizmente, ainda existe muito boa gente que duvida da dedicação desinteressada de um grupo de voluntários cujo único interesse é o da preservação da nossa cultura,

Oliveira; Joaquim Oliveira, este cronista e Edna Turcato, esta última do programa "Fala Brasil"

São, também, todos os demais nomes invisíveis dos que apoiam, directa ou indirectamente, a quem a todos saudamos e felicitamos pelo trabalho desenvolvido. Ao fim e ao cabo, o que interessa é mostrar obra feita!

Dia 27 de Fevereiro

Edição especial das Noivas

Na nossa edição do dia 27 de Fevereiro vamos publicar um suplemento dedicado às noivas

Se trabalha neste ramo ou num conexo e deseja fazer parte deste suplemento, contacte-nos pelo telefone :

844-0388

Lembre-se que a publicidade é o motor do negócio !



Centro comunitário do Espírito Santo de Anjou Uma rosa e um beijo em lábios de mel

Fotografias e texto de Adelaide Vilela



Com intenção de proporcionar alguns momentos de alegria, de partilha e de amizade a todos os sócios e amigos o Centro Comunitário do Espírito Santo de Anjou realizou alguns convívios e eventos culturais durante os meses de Janeiro e Fevereiro.

Começamos por uma rosa encarnada e um beijo com sabor a mel. Beijos ternos dos maridos, das esposas; beijos ternos entre namorados com sabor a filhós docinhas feitas pela Lúcia Sousa, a princesa do presidente.

Como sou uma pessoa que preza o amor, o primeiro evento que me veio ao espírito foi o do dia dos namorados. Depois de ter estado três horas na magnífica festa da Rádio Centre Ville, o dever chamou-me a outro lugar. O dia do amor era ali celebrado à luz das velas, um encontro entre casais embriagados de amor e perfume

das rosas vermelhas que eles e o Centro ofereceram às senhoras - Amor, um marco com cunho de dignidade para a história desta Associação.

Depois do excelente jantar foi a música que deu seguimento à festa de S. Valentim, um autêntico calor estival entre velhos e novos

É fácil de perceber como a Jordelina Benfeito ama o fado. Feliz e emocionada, cantou o seu fado. Fazia um mês no dia nove de Fevereiro que a mãe

De facto, foi uma delícia ouvir o fado e o murro esventrando a batata assada. Mas a culpa é sempre do Carlos Almeida, da Fernanda e da Guiomar que simpaticamente se instalam na cozinha para darem uma mãozinha às senhoras e aos cavalheiros do corpo directivo. De modo que a Leonor e o Carlos Pinto, a Lúcia e o Luís Sousa, a Isabel Côroa e o Francisco Pimentel, os irmãos Vilela e o Tony Galdes nunca estão sozinhos nos seus deveres associativos.

A noite do Fado foi das mais lindas que vi até hoje. O ambiente era especial! Reinava o conforto e a solidariedade entre os presentes. Por isso o Carlos Rodrigues cantou como nunca e toda a gente gostou. Claro que as mãos tanto à guitarra como à viola dos mestres Libério Lopes e António Moniz deram ainda mais eco e elegância à voz bonita do Carlos. Entretanto, o amigo Melinho, o António Horácio, também lá "botou" algumas das suas e a noite assim ficou mais completa.

No Centro, Festival Internacional de Cultura Açoriana

O meu artigo não finaliza sem que vos faça um pequeno

resumo de uma reunião que teve lugar durante o mês de Janeiro no C.C.E.S.A. Não me vou alargar sobre o assunto, pois nunca tinha assistido anteriormente a nenhuma outra reunião. Assim sendo, pouco fiquei a saber. Evidentemente que há coisas que merecem mais destaque do que outras. Tudo farei para



Artistas da noite de fados

apaixonados. Para isso requereu-se a presença do comandante do acordeão, o Pimentel que toca bem e sem papel. Uma vez mais António Horácio de Melo nos provou que fala a língua portuguesa com tanta facilidade e satisfação como a canta, o mesmo brilhantismo de sempre.

tinha falecido. Através do fado, Jordelina teve oportunidade de dizer publicamente como amava a sua mãezinha. Até eu adoro o fado. Enquanto o escutava, às vezes com lágrimas nos olhos, ia escrevendo: Fado que tocas a minha alma/ Eu quero-te dentro do meu ser/ Nos meus olhos há uma calma/



Jordelina entre Ramos que chegam aos Açores

Amar o Fado é fácil perceber
Uma vez mais o C.C.E.S.A. levou a efeito uma "soirée" de grande importância. Estou certa de que a direcção do Centro apostou na inovação. Assim sendo, inovam em tudo e todos acompanham. Em qualquer evento que ali se realize é casa sempre esgotada, amigos e associados todos beneficiaram.

Como que se fado fosse nascer/ Fado, se te amo sempre assim/ Talvez sejamos apenas vadios/ Cantando neste mundo sem fim/ Nunca sentimos corações vazios". Pela importância que tem o bacalhau na mesa do português, a direcção do Centro, para a festa do fado, resolveu confeccionar um bom prato de fiel amigo e salgadinho.

resumo de uma reunião que teve lugar durante o mês de Janeiro no C.C.E.S.A.

Não me vou alargar sobre o assunto, pois nunca tinha assistido anteriormente a nenhuma outra reunião. Assim sendo, pouco fiquei a saber. Evidentemente que há coisas que merecem mais destaque do que outras. Tudo farei para

informar os meus leitores relativamente ao assunto. Vai realizar-se no mês de Maio um Festival de Cultura Açoriana. O projecto como tal pretende animar as comunidades portuguesas no sentido de conceber e implementar estratégias para difundir e promover a cultura açoriana aqui por estas paragens e na região de Otava. A comissão designada propõe-se organizar iniciativas culturais, artísticas e literárias através de conferências, encontros e espectáculos. Também pretendem ter um papel dinamizador junto da comunidade Canadiana pelo que envidarão esforços no sentido de que este projecto venha a ser um traço de união entre Canadianos, portugueses e luso-descendentes. O C.C.E.S.A. uma vez mais se disponibilizou para receber a comissão encarregada da realização e organização do Festival. A reunião parece que não correu tão bem como os organizadores estavam à espera pois havia mais gente do que eles pensavam. Por um lado, as pessoas que como eu ganham amor ao povo açoriano gostam de ser esclarecidas. Visto, na altura, as coisas estarem ainda muito atrasadas, não deu para colher grande informação em relação ao assunto. Por outro lado, até nos encolhemos e nem quisemos saber muito mais, depois de ouvirmos alguém dizer: "Não meta o bedelho você não é açoriana". Presume-se que se o Festival fosse só para Açorianos

não haveria tanta necessidade de registar e assinalar o assunto. Pelo que me foi dado apurar, esta ideia de um Festival nasceu no ano passado na ilha do Faial a fim de reunir o maior número de pessoas e para que nele houvesse uma partilha entre as amizades e a cultura do povo

com outros povos. Que esta venha a ser a aproximação ideal para uma tomada de consciência no sentido de abrir mais e melhor o espírito do povo emigrante. Que esta seja a melhor medida para abrir as portas a gentes de

Ver pág. 8

LA GRILLE

PORTUGAISE

FRANGOS ASSADOS NA BRASA

8616 Place Chaumont
esquina Roi René, Anjou

Coma connosco ou leve para casa

Entrega ao domicílio disponível

Tel. (514) 351-7444

ABERTURA DIA 1 DE MARÇO

COM UM REER PAGUE MENOS IMPOSTO E AUMENTE AS SUAS ECONOMIAS

Assegure o seu futuro e mantenha o seu nível de vida depois da reforma contribuindo para um REER

PARA TODOS UMA MENSAGEM:

- Contribuir para um REER não é difícil
- Basta uma quantia mínima ou um empréstimo
- Com um REER pode comprar a sua primeira casa

**COM UM REER
PAGUE MENOS
IMPOSTO**

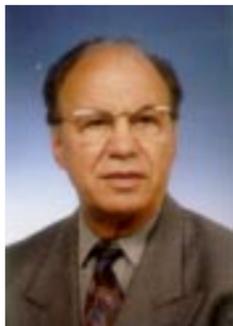
**QUANTO MAIS CEDO PARTICIPAREM
MAIS JUROS ACUMULAM**

Venha à nossa caixa, temos muito mais sugestões.
Consulte Célia Marques, Estrela Botelho ou Mathilde Fujaco
4244, Boul. St-Laurent, Montréal (Québec) H2W 1Z3
Tel.: (514) 842-8077 / Fax: (514) 842-7930

Opinião

Como desenvolver a faculdade do esforço?

Por Manuel Alves Louro



Se perguntássemos a qualquer indivíduo da rua qual o segredo e a chave para ter êxito na vida, estou convencido que a grande maioria responderia: **esforço e trabalho**. É justo. Estas duas palavras exprimem duas realidades evidentes que se completam mutuamente e que implicam as noções de ideal, consciência do valor pessoal, motivação forte, vontade enérgica, fundamentos da acção social.

Quantos exemplos de coragem, tenacidade, esforço, estão escritos na história do mundo!... Basta apenas olhar para o nosso Portugal: A sua história é o poema vivo que celebra o esforço grandioso e o trabalho ardente dos nossos antepassados.

Gente do mar, conquistadores, bravos guerreiros, descobridores do Globo, missionários da Cruz, levando nas caravelas o sonho e ideal das descobertas; poetas, cosmólogos, cientistas, astrónomos, navegadores... fizeram do nosso país o centro do Universo que mergulhou a alma até aos quatro cantos do mundo, trazendo a si os cinco continentes da Terra, dando ao mundo novos mundos.

A História portuguesa é longa, acidentada e bela. Cada momento desta majestosa epopeia que deu ao tempo a policromia do seu espaço, tem como centro o ideal, o esforço da vontade e o trabalho.

Olhemos, mais de perto, a história dos nossos pais e avós. Tudo quanto nos legam ou legaram é a tradução vivida de cada página do hino ao amor, composto no trabalho esforçado de cada dia. Os nossos egrégios antepassados, sem os meios que possuímos hoje, fizeram o milagre da sobrevivência de Portugal, e traçaram na terra, no mar e nos ares as palavras esforço coragem e bravura como armas de combate para a vitória das presentes e futuras gerações.

Sem juventude não há futuro, sem esforço não há luta, sem luta não há vitória.

A preguiça, a falta de ideal

motivante, as facilidades gratuitas, alei do menor esforço, a falta de educação exemplar, são os inimigos mais evidentes contra o esforço, na juventude actual.

O esforço é como tudo... "Fabricando fit faber"

"O sapateiro faz-se sapateirando" Como?

- Sair da inércia;
- Evitar a ociosidade;
- Aproveitar todas as ocasiões em que se possa ser activo física e mentalmente;

- Executar exercícios que exijam esforço: marcha, ginástica, desportos...

- Aceitar imediatamente um emprego, mesmo se não dá plena satisfação, esperando outro melhor;

- Não guardar para amanhã o que puder fazer hoje;

- Lançar-se sem timidez quando um acto ou uma palavra parecerem úteis ou desejáveis;

- Começar sempre pelo trabalho mais ingrato, rude ou difícil mesmo com fadiga; assim depois, o mais fácil será como um jogo;

- Impor a si mesmo a obrigação de desenvolver as suas capacidades; assim se aumentam incessantemente os sucessos na vida, o valor prático pessoal crescerá e a remuneração aumentará em proporção com o mérito;

- Cultivar a disciplina, o amor, o optimismo, a persistência, os valores da vida, as virtudes humanas, sem nunca abandonar, é a maior riqueza sobre a qual se edifica a vida e se ganha o combate de cada hora.

- A vontade e o esforço são como uma planta que nasce, cresce, que se desenvolve ou se atrofia, dependentemente da energia da terra, da quantidade e qualidade do esforço de

absorção das raízes, e do cuidado do cultivador.

- A capacidade de lutar desenvolve-se de igual modo, seja com o modesto esforço repetido frequentemente seja com actos de bravura;

- O esforço é obreiro da actividade física, intelectual, psicológica e moral da pessoa humana; é o construtor das estruturas da sociedade que avança e progride;

- As ocasiões do heroísmo são raras. Na vida quotidiana, não há frequentemente ocasião de se lançar ao fogo, de se afrontarem dilúvios, de vencer grandes guerras para salvar vidas humanas, mas pode-se, em cada momento, combater os maus hábitos, desenvolver a vitalidade, as forças, a vontade, corrigir a impulsividade, vencer a preguiça, enriquecer a personalidade...

- Que se queira simplesmente ser feliz, ser profissionalmente o melhor de todos, aumentar a perícia ou o saber, tornar-se uma pessoa de bem, atingir objectivos, levar a bem os empreendimentos, realizar projectos, etc... o método para se triunfar em tudo é sempre o mesmo - **O Esforço**.

Cartas à redacção

Cont. da pág.5

Que isto fique bem assente, uma vez por todas, sr. Mesquita.

«...todas as diligências fazem (...) ressaltar uma vocação de empregos visando a função pública»

Até agora o Carrefour teve 3 intervenções públicas notórias.

1ª - Organizou uma sessão sobre as eleições municipais e a participação dos portugueses na vida política municipal.

2ª - Preparou um memorando sobre o «Renouvellement de la fonction publique québécoise: pour un État pluriel à l'image du Québec»

3ª - Organizou a palestra sobre a educação de que se faz eco mais acima.

Afirmar com desfaçatez que todas as diligências fazem ressaltar uma vocação de empregos visando a função pública demonstra uma imperdoável má-fé, mais do que evidente, e é um ataque soez e premeditado numa clara tentativa de desacreditar o Carrefour aos olhos da opinião pública.

Pede-se, pelo menos, que haja bom senso e um mínimo de rigor nas afirmações.

«... o acesso à Função Pública (...) fosse feito em função das qualificações individuais e não pela cor da pele ou do país de origem»

Neste capítulo dos Programas de acesso à igualdade, o Sr. Mesquita engana-se redondamente. Que seja contrário à sua existência, é um direito que o assiste. Situar-se no mesmo campo que a Direita mais reaccionária dos E.U. e do Canadá não é muito comum mas é um direito reconhecido. Ficamos a saber que o Sr. Mesquita bebe da mesma água. Registamos o facto. E supomos que as mulheres polícias e bombeiras, que o Sr. Mesquita parece lamentar por elas terem conseguido empregos nestes sectores graças ao P.A.E., ficarão espantadas com tanta

O Esforço Lusitano em poesia

Fernando Pessoa

Ó Mar Salgado

Ó mar salgado, quanto do teu sal
São lágrimas de Portugal,
Por te cruzarmos, quantas mães choraram,
Quantos filhos em vão rezaram
Quantas noivas ficaram por casar!
Para que fosses nosso, Oh mar!

Valeu a pena? Tudo vale a pena
Se a alma não é pequena.
Quem quer passar além do Bojador
Tem que passar além da dor.
Deus ao mar o perigo e o abismo deu
Mas é nele que espelha o céu!

Padrão a Diogo Cão

O esforço é grande e o homem é pequeno
Eu, Diogo Cão, navegador, deixei
Este padrão ao pé do areal moreno
E para diante naveguei.
A alma é divina e a obra é imperfeita.
Este padrão sinala ao vento e aos céus
Que, da obra causada, é minha a parte feita:
O por fazer é só com Deus.

E ao imenso e impossível oceano
Ensinam estas Quinas, que aqui vês,
Que o mar com fim será grego ou romano;
O mar sem fim é português.

E a Cruz ao alto diz que o que me há na alma
E faz a febre em mim navegar
Só encontrará de Deus na eterna calma
O porto sempre por achar.

falta de bom senso e de inverdades.

integração bem sucedida.
Porque confundir as coisas e os leitores? Qual será o intuito?

Epílogo

Nunca uma associação tão recente como o Carrefour foi tão rapidamente vítima de ataques destruidores feitos pelos clássicos «Velhos do Restelo». O Carrefour acaba praticamente de dar à luz e já lhe pedem, exigem, *mundos e fundos*. Que faça isto e aquilo. Que não faça isto e mais aquilo. Que esteja à mercê e às ordens dos diktats daqueles que se tomam por caciques, é o desejo nutrido por alguns deles. Que se desenganem todos aqueles que pensam que nos podem arregimentar e controlar.

Somos jovens, mas independentes. Não estamos livres de falhar mas quando isso suceder saberemos dar a mão à palmatória. Até agora, fizemos o que julgamos deveria ter sido feito e não é o Sr. Mesquita que nos fará mudar de ideias mesmo quando recorre a deturpações, insinuações e afirmações carentes de veracidade para nos desestabilizar.

Com o artigo que escreveu, o Sr. Mesquita mostrou as suas cores. Ficamos a saber onde se situa e quais são os truques a que recorre. É de lamentar. Mas os gestos ficam com quem os pratica.

Pelo Conselho de administração do Carrefour Lusófono Frederico Fonseca (portavoz)

Seguem mais onze assinaturas

NR- Na edição passada do nosso jornal Raul Mesquita emitiu as suas opiniões sobre o acontecimento acima referido e hoje o Conselho de Administração do Carrefour Lusófono, por estar em desacordo com as citadas opiniões, vem a terreiro para o manifestar.

Uma vez apresentadas ambas as versões damos por encerrado o assunto.



Export Depot

Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com
8100(M) Transcanada, St-Laurent, Qc Tel.: (514) 745-9999



DESDE \$599



DESDE \$149



DESDE \$649

Melhor Marca, Melhores Preços

PREÇOS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA PORTUGAL - GARANTIDO PORTA A PORTA



MULTISYSTEM VCR \$199
COM ESTE CUPÃO



* UM POR FAMÍLIA

Crónica sobre vinhos portugueses

Identificar convenientemente Portugal

Por Amadeu Moura



Numa recente visita à «Maison des Vins» pude constatar, infelizmente, que os vinhos portugueses não estão devidamente assinalados e identificados com o respectivo letreiro «Portugal»! Sem letreiro, num canto onde a circulação de clientes é mínima e, ainda por cima, no cabeçalho visível de longe da prateleira, em vez do vinho português e de um letreiro alusivo como seria lógico, há um cartaz arranjado à pressa a anunciar a proveniência desses poucos vinhos: África do Sul! Portugal vê-se, assim, relegado para um lugar nada acessível e nada compatível com o seu prestígio vinícola.

Os representantes dos produtores, agentes promocionais e importadores devem estar atentos à maneira como os seus vinhos são apresentados ao público consumidor nas sucursais da SAQ. Toda a gente sabe que a luta é renhida entre fornecedores para ocupar as melhores prateleiras nos supermercados. E que as pressões também devem ser fortes junto dos responsáveis da SAQ. Mas esta, como sociedade estatal, deve privilegiar a rotatividade entre os fornecedores para que não haja países ou produtos que pareçam que são favorecidos.

Num mundo de concorrência feroz, os interessados devem queixar-se quando constatarem que estão a ser prejudicados. E fazê-lo com insistência. Só quando se levanta bem alto a voz é que nos respeitam. Quem não se queixa não é filho de boa gente. O aviso fica dado a quem de direito.

Novidades vindas do Douro

Desta região, que é a locomotiva vinícola portuguesa, acabam de chegar 3 tintos que já têm a sua clientela criada. Começamos pelo mais conhecido de todos: o **Quinta do Cotto 1999 - nº 882712 - 21,20\$**. Vinho produzido por Miguel Champalimaud, é a segunda marca da casa, quando a qualidade não dá para o considerar Grande Escolha. Aliás, o último desta cepa foi o do ano 95! Seis anos sem conseguir chegar ao topo é estranho, sobretudo que todos os outros produtores da região têm elevado os padrões a cimos nunca antes conseguidos.

O **Quinta Vale da Raposa 2000 - nº 883454 - 15,80\$** de Alves de Sousa, o mesmo produtor da Quinta da Gaivosa. Michel Phaneuf no seu «Le Guide du vin» diz muito bem da colheita de 1999. Os críticos portugueses, com a exceção de José A. Salvador, consideram-no como um bom vinho.

E para terminar, o **Quinta das Caldas 2000 - nº 902304 - 14,05\$**. Michel Phaneuf referindo-se ao de 1999, considera-o de qualidade acima da média e a um preço muito vantajoso! Os portugueses formulam exactamente a mesma opinião do vinho precedente: dois a favor e um contra!

Boas provas e bons petiscos!

Centro de Acção Sócio-Comunitária de Montreal

A Lei de Habitação e os avisos

Tradicionalmente o mês de Março é importante tanto para proprietários como para inquilinos. A grande maioria de contratos de arrendamento são revistos, avisos de aumentos são enviados e em alguns casos, contratos são assinados. A Régie du Logement aconselha fazer-se um contrato escrito a fim de evitar problemas ou desen-tendimentos que possam surgir. Contudo, um contrato verbal tem o mesmo valor legal pode ter a duração de um ano ou mais, de um mês ou de uma semana, segundo o que for combinado entre o inquilino e o proprietário. Se é proprietário, deverá fazer novos contratos para os inquilinos mesmo se não tenciona fazer modificações ao contrato actual. (Esta foi uma modificação ao código civil que entrou em vigor em Janeiro de 1994.)

Um contrato contém um certo número de direitos e obrigações que devem ser cumpridos tanto pelo proprietário como pelo inquilino. No entanto, os dois podem sempre combinar e acrescentar outras condições convenientes para ambos. É importante notar que qualquer modificação a ser feita, deverá ficar indicada no contrato.

Um contrato deve ser escrito em Francês, mas se for em Inglês deve ser com o acordo de ambos. Qualquer aviso enviado seja pelo proprietário ou pelo inquilino, deve respeitar 3 exigências: o aviso deve ser por escrito, deve ser redigido na mesma língua do contrato e deve ser enviado ao endereço indicado no contrato.

Para um proprietário que tenciona aumentar a renda ou modificar um contrato de uma duração de 12 meses ou mais, este deve enviar um aviso escrito ao inquilino entre 3 e 6 meses antes do fim do contrato para dar a conhecer as suas

intencões. O proprietário deve incluir no aviso o prazo que o inquilino tem a partir da data de recepção do aviso para recusar a modificação.

Se o inquilino receber um aviso do proprietário indicando que haverá alteração ao contrato seja no aumento da renda ou outra modificação, este tem 3 recursos possíveis:

- se aceitar as modificações, não responde. Assim o contrato será renovado por um período de um ano com as novas condições. O proprietário poderá então pedir que o inquilino assine um novo contrato ou poderá simplesmente entregar-lhe um aviso especificando as modificações.

- se o inquilino decidir ir-se embora, deverá avisar o proprietário, por escrito, num prazo de um mês a partir da data da recepção do aviso

- se o inquilino recusar o aumento da renda ou as modificações do contrato, neste caso tem também o prazo de um mês para avisar o proprietário. É importante lembrar que se o inquilino não responder ao aviso do proprietário, isto será interpretado como uma aceitação e o contrato será automaticamente renovado com as novas condições.

Se o inquilino recusar o aumento ou as modificações por intermédio dum aviso, o proprietário tem o prazo de um mês a partir da data de recepção do aviso de recusa do inquilino para dirigir-se à Régie. Se o proprietário não o fizer, o antigo contrato será automaticamente renovado por um período máximo de um ano com as mesmas condições do antigo, isto é sem o aumento de renda ou as outras modificações.

Portanto, os proprietários que tencionam enviar avisos de aumento de renda aos

inquilinos cujos contratos terminam a 30 de Junho de 2002, têm até o dia 31 de Março para o fazerem. Se o inquilino não responder ao aviso do proprietário, no prazo de um mês após a recepção deste aviso, isto será considerado como uma aceitação do aumento, e neste caso o proprietário poderá fazer um novo contrato com o aumento.

Se o inquilino recusar o aumento, ele tem um mês a partir da data de recepção do aviso do proprietário para lhe responder. Neste caso o proprietário tem o prazo de um mês a partir da data de recepção do aviso de recusa do inquilino para dirigir-se à Régie du Logement se desejar contestar. E finalmente, todos os avisos enviados sejam pelo inquilino ou o proprietário, devem ser enviados por correio registado.

Quanto à percentagem de

aumento, não existe nenhuma taxa fixa de aumento mesmo se se tem ouvido falar em 2%. Em alguns casos um aumento poderá ser justificado noutros, não. Há vários critérios que podem justificar um aumento, tais como aumentos nas taxas municipais e escolares, ou despesas ligadas a renovações maiores na casa. Para ajudar o proprietário a calcular o aumento, existe um formulário disponível na Régie. É aconselhável fazer este cálculo antes de enviar os avisos de aumento.

O CASCAM vai organizar encontros de trabalho para ensinar aos proprietários como fazer este cálculo. As pessoas interessadas deverão contactar com o CASCAM através do 842-8045 a fim de pedir mais informações sobre estes encontros.

Novo programa provincial

Em Dezembro de 2001, o «Ministère de l'Emploi et Solidarité sociale» do governo do Québec criou um novo programa intitulado Action emploi. Este programa é para as pessoas que estão ou estiveram na assistência social desde há pelo menos 36 meses e que trabalham pelo menos 130 horas por mês. Este programa é retroactivo ao mês de Abril de 2001, quer dizer que todas as pessoas que receberam prestações do «bien-être social» e que começaram a trabalhar a partir do mês de Abril de 2001 podem usufruir deste programa.

Esta ajuda dura 3 anos e paga ao participante 390\$ por mês no primeiro ano, 260\$ por mês no segundo ano e 130\$ por mês no terceiro e último ano. Os participantes do programa deverão preencher uma declaração mensal com os rendimentos de trabalho. As pessoas que correspondem às exigências e que desejem inscrever-se neste programa, deverão dirigir-se ao centro local de emprego da zona de residência.

Para informações suplementares, contactar com o CASCAM através do número 842-8045 ou directamente com o ministério através do número 1-888-643-4721.

CASCAM

Uma rosa ...

Cont. da pág.7

outras nacionalidades no sentido de as fazer sentir e amar tanto os nossos costumes lusitanos como a bela cultura tradicional açoriana. Já que eu me rendi ao brilho daqueles olhares estou em boa posição para desejar que os mares açorianos se abram a todos quantos os queiram conquistar.

Um paraíso à vossa espera.

O Centro de Anjou, no fim da reunião, ofereceu um almoço tão bom que deixou muitos de boca a aberta. Mas lá é assim: serviço, qualidade, quantidade e amabilidade. A todos parabéns. Um abraço continental desta minha alma açoriana.

VOYAGE 681, Jarry est
Licença do Québec

algarve
Uma força na Comunidade

Reserve agora e economize \$300 / casal Verão

DIRECTO
P. Delgada \$649* +TX.

A PARTIR DE :

DIRECTO
Sto Cristo \$739* +TX.

A PARTIR DE :

*Reservar até 28 de Fevereiro de 2002

Receba o sal Bendito

Domingo 24 de Fevereiro 4:30 pm

Este sal será para a libertação de todos os vícios e problemas espirituais como: medo, insônia, nervosismo, bruxarias, maldições etc...

Você usará o sal bendito em todos os alimentos.

Domingo 24 de Fevereiro 4:30 pm

Centro de Ajuda Espiritual
20 Cremazie est
Esquina com St. Laurent
(514) 858-1915

LES ALIMENTS C. MARTINS

123, Villeneuve Este
(entre Coloniale e de Bullion)

Mosto 100% puro
•Galo •Alicante •Moscatel •Palomino •Zinfandel
•Carignan •Grenache •Pinot noir
•Cabernet •Sauvignon •etc...

100% satisfação garantida ou dinheiro reembolsado

SUPER ESPECIAL DE FEVEREIRO

Compre 10 baldes de mosto e obtenha 1 balde GRATUITO

Outros especiais:

•GRELOS "ANDY-BOY" •COUVES •ETC...	Azeite extra-virgem \$45.00/12litros
---------------------------------------	--

Importadores de frutas e legumes a grosso e a retalho

Fornecemos: •restaurantes •hoteis •mercearias
•hospitais •"dépanneurs"
•crèches •ect...

Entrega no mesmo dia

Faça-nos uma visita ou contacte:
ALBANO SA ou CARLOS COSTA
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

Guia do Consumidor

**CÂMBIO DO DÓLAR
CANADIANO
EM PORTUGAL
EM 19-02-2002:**

1 EURO = 1.3842 CD

**UM SERVIÇO DO
BANCO
COMERCIAL
PORTUGUÊS
TEL.: 287-3370**

Consulado-Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425
Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças e Quintas:
9 às 15 horas
Quartas
9 às 17 horas
Sextas
9 às 12 horas

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Ambulância 842-4242
Clínica Portuguesa Luso 849-2391
Polícia 9-1-1
Bombeiros 872-1212
Hospital Hôtel-Dieu 844-0161
Hospital Royal Victoria 842-1231
Hospital Ste-Justine 345-4931
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc 842-6141
Hospital de Montreal para Crianças 934-4400
Serviço de Auxílio aos Emigrantes (SANQi) 842-6891
Sun Youth, Serviços de Urgência 842-6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. Angolana de Montreal 273-1425
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval) 681-0612
Associação Portuguesa do Canadá 844-2269
Associação Portuguesa do Espírito Santo 254-4647
Associação Portuguesa de Lasalle 366-6305
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse 435-0301
Caixa de Economia dos Portugueses 842-8077
Casa dos Açores do Quebec 388-4129
Centro de Ajuda à Família Centro Português de Referência 982-0804
de Referência 842-8045
Centro Comunitário do Espírito Santo 353-1550
Clube Oriental 342-4373
Português de Montreal Clube Portugal 844-1406
de Montreal Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo 353-3577
Rancho Folclórico Verde Minho 768-7634
Português de Montreal 739-9322
Sporting Clube de Montreal 499-9420
Sport Montreal e Benfica 273-4389

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa 484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011
Igreja Católica dos Paroquianos N. S. de Fátima de Laval 687-4035
Igreja Evangélica Pentecostal 638-5546
Igreja Pentecostal Assembleia de Deus 376-3210
Igreja Cristã Vitoriosa 525-9575

RÁDIO E TELEVISÃO

Rádio Centre-Ville 495-2597
Rádio CFMB 483-2362
Radio CIJM 844-2456

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE 273-9638
651 Jarry Est

CONFORT 987-7666
4057 Boul. St-Laurent

FUNASTIQUE ST-LEONARD 322-1030
5765 Des Grandes Prairies

HISPANO-LUSO 849-8591
220 Rua Rachel Est

LATINO 849-1153
177 Mont-Royal Est

LISBOA 844-3054
355 Rachel Est

TAGUS 844-3307
4289 St-Laurent

BOUTIQUES 849-6619
BOUQUÊ ANA MARIA 4409 St-Laurent

CAIXA DE ECONOMIA 842-8077
CAIXA PORTUGUESA 4244 St. Laurent

CANALIZADORES 285-1620
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC. 672-4687 e 289-9994
4267 Av. Coloniale

CASAMENTOS 844-8738
BOUQUÊ LISBONNE 4083 Boul. St-Laurent

SPOSINA LUISA 494-1854
7250 Maurice-Duplessis R.D.P. www.mariagemontreal.com-sposinaluisa

CLÍNICAS 849-2391
CLÍNICA MÉDICA LUSO 1 Mont-Royal Este

CLÍNICA MÉDICA NOVA 987-0080
3755 Boul. St-Laurent

CONTABILISTAS 874-0324
CABRAL & LOWENFELD 1010 Sherbrooke Oeste #920

GEORGE PRENDA, C.A. 232-3095
4157 St-Laurent

CORTINADOS 843-6262
VOGA DRAPERIES 4401 Boul. St-Laurent

DENTISTAS 499-1624
DR. ALCINO DE SOUSA 4270 Boul. St-Laurent, #209

DISCOS/LIVROS 843-3863
DISCOTECA PORTUGUESA 4276 St-Laurent

ESCOLAS DE CONDUÇÃO 272-5779
ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO 26 Jean-Talon O

ELECTRICIDADE 385-1484 e 3 8 5-3541
ELECTRO-LUSO 225 Gounod

FARMÁCIAS 844-6212
FARMÁCIA TRANG 4274 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio

FOTÓGRAFOS 845-5335
PHOTO GALÍCIA 4065 St-Laurent

FUNERAIS 270-3111
ALFRED DALLAIRE INC. 4231 St-Laurent Eduíno Martins Cel.: 862-2319

GARAGENS 845-5804
ALBERT STATION SERVICE 4209 De Bullion

IGREJAS 525-9575
IGREJA CRISTÃ VITORIOSA 4270 Papineau, Mensagem HTTP://pages.infinet.net/igrejaviv.

IGREJA PENTECOSTAL PORTUGUESA

"UMA FAMÍLIA DE FAMÍLIAS" 376-3210
2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville) Pastor: Carlos Figueredo

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCÓFONA 450-435-9834
28 St-Charles, Ste-Thérèse

MÁQUINAS DE COSTURA 271-6452
MONSIEUR MACHINE À COUDRE 7341 St-Hubert

MONUMENTOS 669-7467
GRANITE LACROIX INC. Construção de monumentos 1735 Boul. des Laurentides Laval, Québec

MÓVEIS 842-0591
ARCA 4117 St-Laurent IBÉRIA 845-5777
4078 St-Laurent MEUBLES JEUNESSE 845-6028
4089 St-Laurent VIEIRA 842-2374
4134 St-Laurent

NOTÁRIOS 843-5626
M. LUCIEN BERNARDO 4242, Boul. St-Laurent, Suite 203 (por cima da Caixa Portuguesa)

EDUARDO DIAS 4256 Boul. St-Laurent (514) 985-2411

OURIVESARIAS 450-686-0026
B. SERKOS 1530, Curé-Labelle, suite 203

OURIVESARIA 843-8727
ROSAS DE PORTUGAL 3723, Boul. St-Laurent

OURIVESARIA ZENITH 288-3019
4173 Boul. St-Laurent

PADARIAS 849-3609
PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA 68, Ave. des Pins Este www.pasteis-de-nata.com

PSICÓLOGOS 288-2082
Dr. JORGE VASCO 406, St-Joseph Este

QUIROPRATAS 351-1716
DR. NEIL MARCO VIOLANTE DRA. CELINE MARTIN 7050, Jean-Talon Este, Anjou

RENOVAÇÕES 593-6649
LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC. Tony 842-6420
Dominique

RESTAURANTES 844-4588
ESTRELA DO OCEANO 101 Rachel E.

SOLMAR 861-4562
111 St-Paul E

CASA MINHOTA 842-2661
3959 Boul. St-Laurent

REVESTIMENTOS 845-1520
ROBERT TAPIS E PRELATS 4577 St-Laurent

TAPIS RENAISSANCE 725-2626
7129 Boul. St-Michel

SATÉLITES 947-1479
LUMAR ELÉCTRONICA 612 Meloche, Dorval

TIPOGRAFIAS 844-0388 / 844-7257
TYPOGAL LTÉE. 4117-A, St-Laurent Fax: 844-6283

TRANSFERÊNCIAS 987-7600
CORREIO PORTUGUÊS Para Portugal em qualquer banco ou caixa 4068 Boul. St-Laurent

VESTUÁRIO DE CRIANÇA 843-7282
BOUTIQUE MADAME MONTRÉAL 4276 St-Laurent



**José da Costa
1926 - 2002**

Faleceu em Montreal, no dia 16 de Fevereiro de 2002, com a idade de 75 anos, o Sr. José da Costa, natural de Conceição, Ribeira Grande, S. Miguel, Açores.

Deixa na dor sua esposa Sra. Amélia Goulart Furtado, natural do Pico, Açores, seu filho José Manuel (Maria Grignano), suas filhas Maria e Anabela (Angelo Papadatos), seus netos Anthony e Sabrina, seus irmãos João, Hermano (Maria José) e Maria da Conceição Dias, seus cunhados(as), sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar no dia 18 de Fevereiro, após missa de corpo presente, pelas 11h00, na Igreja de St-Vincent Ferrier, presidida pelo Rev. Padre Carlos Dias, seguindo depois para o Mausoléu St-Martin Laval, onde foi a sepultar.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

**Alfred Dallaire
1120 Jean-Talon Este
Eduíno Martins, tel. 270-3111**

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor ou que de qualquer outro modo lhes manifestaram o seu pesar. A todos um Bem Hajam!



**Veríssimo Moreira Silva
1933 - 2002**

Faleceu em Montreal, no dia 16 de Fevereiro de 2002, com 69 anos de idade, o Sr. Veríssimo Moreira Silva, natural de Parceiros, S. João, Torres Novas, Portugal.

Deixa na dor sua esposa, Maria Perpétua Silva, seus filhos Veríssimo, Paulo e Carlos, assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar hoje, dia 20 de Fevereiro, com missa de corpo presente pelas 10h, na Igreja de Santa Cruz. Os seus restos mortais serão trasladados para o cemitério de Parceiros, S. João, Torres Novas, Portugal, onde irá a sepultar.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

**Alfred Dallaire
4231 St-Laurent
Eduíno Martins, tel. 270-3111**

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer desde já agradecer todas as pessoas que se associaram à sua dor ou que de qualquer outro modo lhes manifestaram o seu pesar. A todos um Bem Hajam!

**Não há vida sem problemas!
Para o vidente todos os problemas têm solução**

SENHOR AFRICANO FODÉ

Quer encontrar o ente amado imediatamente?
Não hesite em contactar o médium vindo do centro mais importante do Mediummit.
Dons hereditários de pai a filho. Prediz amor, dinheiro, trabalho, saúde, etc.
Resolve todos os problemas de amor, regresso do ente amado, desenfeitiçamento, impotência sexual, emagrecimento.
Especialista em trabalhos ocultos mesmo os casos desesperados.

O mais importante é obter bons resultados.
Homens e mulheres encontram-se!!!

Tel. 843-3350 (próximo Metro Sherbrooke e rua St-Laurent)

"O seu futuro revelado pelas cartas"
Não viva mais no negativo, a chave do sucesso está ao seu alcance.
Descubra o caminho da felicidade

**Consulte Luz e Esperança
Tel.: 463-4241 - 844-8738**

M. Gassama
Vidente - Médio Africano

- Magia espiritual
- Dons hereditários
- Resolve os seus problemas

Amor • Desenfeitiçamento • Protecção •
• Sorte em dinheiro, comércio e negócios
Fala francês e inglês
Resultados rápidos e garantidos
Tel.: (514) 278-4237

IMMEUBLES PRÉDIAL INC.
Courtier Imm. Agréé
213, Rachel Este
Esc.: 845-7201 - Res.: 337-1978
Fax: 845-7202

Casas à venda Montréal e arredores

NOVO NO MERCADO VILLERAY
Duplex 2X5½ impecável. Bom preço

Para mais informações, contacte Victor Raposo
Agente afiliado há 30 anos ao serviço da comunidade

**BANQUE ROYALE
HIPOTECAS**

Maria Agostinha Estrela, indo a sua casa oferece gratuitamente aos seus clientes da região de Laval e Montreal os melhores juros e as melhores condições de empréstimos para os seus futuros sonhos.

Tel.: (450) 975-7670
Pag.: (514) 851-0062
Fax.: (450) 975-1481
Internet: maria.estrela@royalbank.com

Maria Agostinha Estrela
Conselheira em financiamentos hipotecários

PRECISA-SE

Empregada para limpeza de 2ª a 6ª feira, das 8 às 18hrs, com experiência. \$260./semana.

487-0822

Deixar mensagem

Operários c/exp. em "pavé uni" muros, asfalto. Bom salário e benefícios sociais.

David Tavares
(514) 992-6669

Paisagistas a tempo inteiro ou parcial.

Vitorino
(450) 462-4273



Costureira c/experiência para alterações de vestidos de noiva e acompanhantes.

Lúcia ou Fernanda
(514) 426-1588

Empregada doméstica para limpeza de seg. a sexta, das 9 às 5pm. Salário declarado.

271-5492 (noite) 385-3511 (dia)

Secretária/recepcionista para escritório de notário. Deve falar inglês, francês e português

CV por fax (514) 985-2599 ou tel. 985-2411

Paisagistas c/exp. na instalação de "pavé uni" e muros de blocos. Trabalho permanente.

Claudio
(450) 447-7867
(514) 990-7957

Empregada de escritório responsável e com algum conhecimento de informática para trabalhar a tempo inteiro num comércio de parabólicas. Deve ter disponibilidade de horário comercial e falar Inglês e Português. Enviar CV por fax: 364-9639

Cabeleireira c/exp., tempo inteiro ou parcial. Precisa-se também de esteticista c/exp. para local a alugar. Salão Nela

Armando ou Mary
844-8157

Empregados(as), em limpeza doméstica a tempo parcial (noite) para a zona Oeste da cidade.

Michael
624-3437

Representante de vendas

Tempo parcial: 1 000\$/mês, por 60 horas. Produto único. Não há vendas de porta a porta, nem pelo telefone. Dá-se treino e incentivos. Deve possuir carro.

(450) 978-4949
A partir da 1 hr. pm

Restaurante francês procura homem sério para lavar loiça e limpeza geral das 16h30 às 23h30, de seg. a sábado.

Apresentar-se no 1209 Rua Guy (Metro Guy)
Tel.: 934-0473

Operário de meia-idade para trabalho geral. Horário e salário a combinar. Oferecem-se boas condições de trabalho e excelentes benefícios.

Contactar :
Isidro (514) 842-5454

Empregada doméstica-ama, c/exp., 3 dias/semana, c/refrências. Deve falar inglês. Salário declarado.

Tel.: 735-5986
Excepto aos sábados

Senhora para limpeza em residência.

(514) 731-8151

OFERECE-SE

Companhia de limpeza portuguesa, comercial e residencial, oferece os seus serviços, com boas referências.

Ana Guedes
(514) 996-0107 (Dia)
(450) 682-8903 (Noite)

VENDE-SE

Cofre forte à prova de fogo e roubo e sistema telefónico com capacidade até 10 linhas.

987-7600

Em Anjou, 2x5 1/2 recentemente renovado, com cave acabada, sala familiar c/lareira + um quarto-cama. Garagem para 2 carros. Impecável. Sem agente.

(514) 924-7581

DIVERSOS

Faz-se transferências de sistema de cassetes vídeo para Portugal e vice-versa. Também vendemos transformadores para Portugal.

A.B.C. Electronics
4116, Boul. St-Laurent
844-2461

Divulgue A Voz de Portugal

VENDE-SE

Bungalow destacado, em St. François, Laval, com 3 quartos de dormir + "bureau", grande salão em "parqueterie", grande cozinha toda renovada com sala de jantar, lareira, terreno de 10 000 p.c., porta de garagem nova a ser instalada na Primavera. Visite que vai gostar. \$89,000.



Tel.: (514) 844-2872

À Venda



Boa oportunidade de negócio. garagem de bate-chapas e pintura, toda equipada, com casa ao lado

completamente renovada, no centro da cidade de Hull, facilitando-se o financiamento.

Telefonar durante a semana para :

1-819-771-0413

ou pelo fax : 1-819-771-2703

CURSO PARA ENCARREGADOS DOS BENEFICIÁRIOS

Da Associação dos Encarregados dos Beneficiários do Québec.

Região : Montreal, começo a 4 de Março de 2002.

Preço : 650,00\$, taxas incluídas e dedutíveis de impostos.

Inscrição: 1-800-653-0855 (Curso dado em Francês)

LES PAVÉS ET TERRASSEMENT

TERRA NOVA
(Rive-Sud)

PRECISA

operários com experiência em

- Pavé-uni
- Asfalto
- Muros

e "chauffer" com carta de condução classe 3.

Bom salário

MLS **RE/MAX** INC.

EXCELENCE INC.
Courtier immobilier agréé
Esc.: 354-6240 - Res.: 256-1233

AVALIAÇÃO GRATUITA

ANTÓNIO BAPTISTA

<p>ANJOU</p> <p>COMERCIAL</p> <p>Prédio centro Anjou, preço muito inferior ao valor municipal. 1 local disponível. Ocasião</p>	<p>MONTREAL - NORD</p> <p>Frente ao rio</p> <p>Bungalow renovado. Armários de cozinha em carvalho, 4 quartos, cave terminada, telhado 2001. Ocupação imediata. Visite. 144,500</p>
<p>TRIPLEX</p> <p>Novo no mercado</p> <p>Próximo do centro da comunidade 3x6 1/2 entrada e cozinha cerâmica, cave sala familiar, estacionamento. Preço 169,000\$</p>	<p>TRIPLEX ST.GERMAIN</p> <p>\$105,000.</p> <p>Pequeno investimento, mas muito interessante se habitar não tem renda a pagar. Rende \$1,300. mês.</p>
<p>ROSEMONT</p> <p>TRIPLEX</p> <p>Grande triplex em frente ao Jardim Botânico. Ótima condição.</p>	<p>ANJOU</p> <p>30' de fachada</p> <p>Próximo Galerias de Anjou e Pl. Versailles 2x5 1/2, 1x3 1/2 muito espaçosa, aquecimento eléctrico. Deve visitar</p>

Se pensa vender ou comprar é só chamar

REMAX Alliance Inc.
Informação gratuita - casas, hipoteca...

Longos anos de experiência ao serviço da comunidade

CARLOS AGOSTINHO
Esc.: 374-4000
Cell.: 996-9012

<p>VILLERAY</p> <p>Bloco de 6 apartamentos com cave e garagem. Boa compra</p> <p>249.000\$</p>	<p>VILLERAY</p> <p>VILLERAY : Condo 3º andar, com dois quartos e garagem</p>
<p>VILLERAY</p> <p>Excelente triplex com 3 quartos fechados e bachelor. Visite.</p> <p>196.000\$</p>	<p>AHUNTSIC: Pequeno "cottage" cave e estacionamento.</p> <p>MERCIER E LANGELIER Grande Triplex, com cave e garagem. Metro Langelier.</p> <p>249.500\$</p>

Para os vossos impostos contacte Lúcia Carvalho, com mais de 10 anos de experiência. Para info: (450) 968-2029 cell: (514) 591-6902

Senhor divorciado procura senhora entre os 37 e 42 anos para possível vida a dois. Assunto sério. 736-9212

Cavalheiro de boa apresentação, profissional, 1m70, culto, atencioso, fim da trintena, ótima situação financeira, desportivo, francês, fala também português, espanhol e inglês, procura senhora bela, bem proporcionada, de preferência latina, com grande sentido de valores, 25-35 anos, n/fumadora. Fim sério. (450) 653-6436

RE/MAX
DU CARTIER INC

Esc.: 281-5501
Res.: 328-5717

Olivia Paiva
Agente afiliada

Joseph Oliveira
Agente afiliado

NOVO NO MERCADO

Chomedey, Laval, "Bungalow" destacado, com 3 q.cama. cozinha com armários em carvalho, cave acabada c/salão impecável. Grande quintal c/árvores de fruto. Garagem. Uma visita vos convencerá.

174.000\$



SAINT-DOMINIQUE
Próximo da rua Beaubien, 15 aparts, todos alugados, com garagem e estacionamento para 5 carros. Rendimento 80.000\$/ano. Bom investimento.



St-Michel: Ao limite de St-Leonard, 2x5 1/2 com cave acabada, garagem \$159.000.



St-Hubert: Bungalow, espaçoso com 3 quartos +2, cave acabada, próximo transportes.

RE/MAX
RE/MAX AMBIANCE INC.
courtier immobilier agréé
franchisé indépendant et autonome

Esc. 382-0940
Cel.: 497-6200

77 CASAS VENDIDAS EM 2000!
Avaliação gratuita

Arlindo Alain Velosa
Agent Immobilier Agréé

L.D.R.

IMPECÁVEL

Sector procurado, renovado com materiais de qualidade, cave terminada, lareira, garagem, pavé uni, grande terreno.

VIMONT

109 000\$

Impecável, cave terminada 2 cozinhas, 2 quartos de banho, lareira, grande terreno.

Padaria \$39,000

Plateau, sector procurado, esquina de rua, com mais de 20 anos de existência. Boa clientela. Bom comércio.

VILLERAY

VENDIDA

578-582 rua De Liege.

PLATEAU

VENDIDA

4625-4627 Boulevard St-Laurent

Desporto



Sporting volta à liderança, FC Porto e Benfica vencem

(Lusa) - Um golo de João Vieira Pinto permitiu ao Sporting vencer o Farense (1-0), em Alvalade, e regressar ao comando da I Liga portuguesa de futebol, tirando partido do empate imposto ao Boavista

agradecendo os três pontos ao golo apontado por João Pinto, aos 35 minutos, após cruzamento de Rui Jorge.

O Sporting totaliza agora 50 pontos nos 23 jogos disputados, possuindo um ponto de

79 minutos, quando Costinha fez o 2-0.

Em cima do minuto 90, os azuis-e-brancos voltaram a marcar, por Hélder Postiga, tendo Hugo Henrique reduzido no minuto seguinte, e Postiga bisado no derradeiro lance do encontro, aproveitando um erro do guarda-redes Bossio.

Os "dragões" estão agora a quatro pontos do Boavista e possuem mais três que o Benfica, que garantiu com muita dificuldade a manutenção do quarto lugar, ao vencer o Belenenses, por 2-1.

No último jogo da ronda domingueira, o Benfica só no sexto e último minuto de descontos garantiu o triunfo, com um golo do lituano Jankauskas, a passe de Drulovic.

Os benfiquistas abriram o marcador da Luz, aos 42 minutos, com um golo soberbo de Simão Sabrosa, mas os "azuis" do Restelo fizeram o 1-1 pouco antes do intervalo, através de Pedro Henriques.

A jornada foi também favorável ao Santa Clara e ao Varzim, que obtiveram triunfos pela margem mínima, ambos em casa, enquanto Paços de Ferreira e Guimarães, duas equipas tranquilas na tabela, foram incapazes de marcar qualquer tento na "Capital do Móvel".

vantagem sobre o Boavista e cinco em relação ao FC Porto, terceiro da tabela, que obteve a quarta vitória consecutiva sob o comando de José Mourinho, ao golear fora o Vitória de Setúbal, por 4-1, resultado demasiado desnivelado para o que se passou no Bonfim.

Depois do primeiro tempo ter terminado com a vantagem mínima para os portistas, graças a um auto-golo de Rui André, aos 17 minutos, o FC Porto só conseguiu respirar de alívio aos



pelo Gil Vicente (0-0).

Uma semana depois de ter cedido o primeiro lugar aos campeões em título, ao empatar no recinto dos gilistas, o Sporting beneficiou de nova surpresa causada pela turma de Barcelos, que foi ganhar um ponto ao Bessa, num jogo em que o conjunto de Jaime Pacheco actuou sem a garra habitual.

Em Alvalade, os "leões" dominaram mas falharam no momento do remate e acabaram em sofrimento,

Comissão Organizadora de Montreal

Apresenta o Grandioso Espectáculo do

Grupo de Teatro do Grupo Amigos da Terceira

"Vindos dos Estados Unidos"

Opereta / Comédia em Dois Actos "Namoro Errado"

Sábado, 9 de Março, 2002 pelas 19h30

Sala do Plateau, Parc Lafontaine

3700 Calixa Lavallée



Bilhetes: Balcão 18 amigos; Plateia, 20 amigos

É proibida a filmagem do Espectáculo

Bilhetes à venda: Flor do Lar; Padaria Notre Maison;

G&L Coupons; Discoteca Portuguesa

Para mais informações:

José Freitas (514) 725-1767; Manuel Pires (514) 353-1820; José Paiva (450) 682-8943; José Francisco Rocha (514) 254-2197

Não falte a este grandioso espectáculo de Teatro Popular!

Os açorianos impuseram-se ao Sporting de Braga graças a um golo solitário do espanhol Tonito, aos 55 minutos, e ascenderam ao oitavo lugar da tabela, e o Varzim, "lanterna vermelha", bateu o Alverca, com um golo de Sérgio Carvalho (78 minutos), estando agora a apenas dois pontos dos ribatejanos, penúltimos, e a três do Farense, o primeiro abaixo da linha de água.

Num encontro entre aflitos, Salgueiros e Beira-Mar empataram a um golo, no recinto dos primeiros, que no último dos cinco minutos de prolongamento anularam, através de João Pedro, a vantagem que os aveirenses tinham adquirido a um quarto de hora do final, numa grande penalidade apontada por Bruno Ribeiro.

Finalmente a jornada concluiu-se segunda feira com uma expressiva vitória do Marítimo sobre a União de Leiria por três bolas a zero.

Classificação

1 Sporting:	50
2 Boavista:	49
3 FC Porto:	45
4 Benfica:	42
5 U.Leiria:	37
6 Guimarães:	36
7 Marítimo:	35
8 Belenenses:	34
9 Santa Clara:	33
10 P.Ferreira:	30
11 Braga:	29
12 Gil Vicente:	26
13 Beira-Mar:	25
14 Salgueiros:	23
15 Setúbal:	21
16 Farense:	20
17 Alverca:	19
18 Varzim:	17

Resultados

Boavista - Gil Vicente, 0-0
V. Setúbal - FC Porto, 1-4 (0-1)
Varzim - Alverca, 1-0 (0-0)
Salgueiros - B.-Mar, 1-1 (0-0)
P. Ferreira - V. Guimarães, 0-0
S. Clara - Sport. Braga, 1-0 (0-0)
Sporting - Farense, 1-0 (1-0)
Benfica - Belenenses, 2-1 (1-1)
Marítimo - U. Leiria, 3-0 (1-0)

Programa da 24ª jornada:

22 Feb (Sexta-feira):
Guimarães - Sporting, 21:00 (Sport tv)
- 23 Feb (Sábado):
Farense - Boavista, 17:00 (Sport tv)
FC Porto - Beira-Mar, 19:30 (Sport tv)
- 24 Feb, Domingo:
União Leiria - Varzim, 15:00
Gil Vicente - Marítimo, 17:00
Santa Clara - Salgueiros, 16:00 (17:00 de Lisboa)
Alverca - Benfica, 19:00 (RTP1)
- 25 Feb (Segunda-feira):
Belenenses - Vitória Setúbal, 20:30 (Sport tv)
Sporting Braga - Paços Ferreira, 20:30

Melhores marcadores

28 golos: Jardel (Sporting)
16 golos: "Derlei" (União Leiria)
12 golos: Fary (Beira-Mar)
10 golos: Mantorras (Benfica)
Leonardo (P. de Ferreira)
9 golos: "Deco" (FC Porto)

8 golos: S. Sabro-sa (Benfica)
Silva (Boavista)
J. Pedro (Salgueiros)
H. Henrique (Setúbal)
7 golos: "Barata" (Braga)
Fangueiro (Guimarães)
Niculae (Sporting)



Académica escorrega mas beneficia da queda do Nacional

A Académica aumentou a vantagem sobre a concorrência na II Liga portuguesa de futebol, apesar do "nulo" cedido em Coimbra frente ao Maia, beneficiando do desaire na Madeira do Nacional frente ao Campomaiorense (0-1), na 23ª jornada.

Apesar da igualdade sem golos, os "estudantes" contam

agora com dois pontos de vantagem sobre os insulares, derrotados em casa por outro dos grandes candidatos à promoção, graças ao golo solitário de Nauzet, aos 64 minutos.

Tal como o Campomaiorense, agora a quatro pontos do comando (e a apenas um da zona de promoção), também o Moreirense beneficiou da perda de pontos dos dois primeiros, já que o triunfo caseiro sobre o Portimonense (1-0) colocou a equipa de Moreira de Cónegos a três pontos da Académica.

O único golo do Moreirense foi apontado logo no arranque da segunda parte, por Artur Jorge, ditando uma derrota que coloca o Portimonense um pouco mais longe da promoção (está agora a cinco pontos da zona de subida).

Quem também se atrasou na corrida à promoção foi o Desportivo de Chaves, derrotado claramente em casa por 3-0 pelo Rio Ave, que assim se afastou um pouco mais da zona perigosa da despromoção (está agora quatro pontos acima da linha de água).

Classificação

1 Académica:	44
2 Nacional:	42
3 Moreirense:	41
4 Campomaior:	40
5 Chaves:	37
6 Portimonense:	36
7 Est. Amadora:	33
8 União Lamas:	32
9 Aves:	32
10 Leça:	30
11 Naval:	28
12 Maia:	27
13 Rio Ave:	26
14 Espinho:	26
15 Ovarense:	26
16 Felgueiras:	22
17 Oliveirense:	20
18 Penafiel:	18

Rui Rio e os acessos aos novos Estádios

O presidente da Câmara Municipal do Porto afirmou que as acessibilidades aos estádios das Antas e do Bessa só serão construídas "se o governo der uma verba adicional de 10 milhões de contos", porque a autarquia não tem meios para financiar a obra.

Segundo as contas apresentadas por Rui Rio, as obras prioritárias de acessibilidade às Antas custam cerca de 17 milhões de contos (84 milhões de euros) - 12 dos quais a suportar (60 milhões de euros) pela câmara - e as de acesso ao Bessa cerca de 3,5 milhões de contos (17,5 milhões de euros) - 1,5 dos quais (7,5 milhões de euros) a suportar pela autarquia.

O autarca acrescentou que "a capacidade de endividamento da câmara é de três milhões", pelo que está fora de questão 14 ou 12 milhões de contos.

Face a este panorama, Rui Rio foi claro: "Como economista, jamais faria o Euro 2004 em Portugal, embora sabendo que esta realização também vai trazer benefícios para o país."

Real Madrid 1 F.C. Porto 0

Um remate extremamente colocado de Solari deu a vitória ao Real Madrid a oito minutos do final. Visto pelo prisma portista, aquele pontapé produziu a derrota que o F.C. Porto não merecia, sobretudo

porque o adversário deixara de juntar o perigo às investidas na segunda parte, defeito ou mérito de que a equipa das Antas também é responsável. A falta que o árbitro perdoou a Karanka, quando Hélder Postiga se isolava, e, por acréscimo, a expulsão do espanhol, acentuou o travo da derrota, que, com um pouco de sorte, poderia ter sido evitada num cabeceamento de Ricardo Silva, que fez a bola bater na parte superior da trave por duas vezes, muitos minutos depois de um primeiro ensaio de Deco, ainda na primeira parte, que teve também o ferro como destino. A qualificação portista para os quartos-de-final da Liga dos Campeões voltou a complicar-se.

CALDENSE

Experiência

Competência

Moda

TEL.: 849-1047
VICTOR LUCAS



66 DULUTH EST, MTL